סְלִיחוֹת לְחֹדֶשׁ אֱלוּל
וְלַעֲשֶׂרֶת יְמֵי תְּשׁוּבָה
(מְקוּצָר)

SZELICHOT ELUL HÓNAPRA
ÉS A MEGTÉRÉS TÍZ NAPJÁRA
(RÖVIDÍTET VERZIÓ)

MAGYAR FONETIKUS ÁTÍRÁSSAL

סִדּוּר שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל

SZIDDUR SOMÉR JISZRÁÉL

Digitális kiadás, 2020
Copyright © 2020 Zsolt Balla

A kiadvánnyal kapcsolatos kérdésekben érdeklődni lehet:
rabbi.balla@gmail.com

Kiadó: Zsolt Balla
Minden jog fenntartva.

Leipzig, 2020

סְלִיחוֹת לְחֹדֶשׁ אֱלוּל וְלַעֲשֶׂרֶת יְמֵי תְּשׁוּבָה (מְקוּצָר)

SZELICHOT ELUL HÓNAPRA ÉS A MEGTÉRÉS TÍZ NAPJÁRA (RÖVIDÍTET VERZIÓ)

ÁSRÉ / אַשְׁרֵי

ZSOLTÁROK KÖNYVE 84:5, 144:15 / תְּהִלִּים פד:ה, קמד:טו

Ásre *josevé vetechá,*	**אַשְׁרֵי** יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ,
od jehéleluchá szelá.	עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה.
Ásre *háám sekáchá lo,*	**אַשְׁרֵי** הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ,
ásre *háám seádonáj eloháv.*	**אַשְׁרֵי** הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו.

ZSOLTÁROK KÖNYVE 145, 115:18 / תְּהִלִּים קמה, קטו:יח

Tehilá ledávid*,*	**תְּהִלָּה לְדָוִד**,
á*romimchá eloháj hámelech,*	אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ,
váávárechá simchá leolám váed.	וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד.
B*echol jom ávárecheká,*	**בְּ**כָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ,
vááhálelá simchá leolám váed.	וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד.
G*ádol ádonáj umhulál meod,*	**גָּ**דוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד,
veligduláto en cheker.	וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר.
D*or ledor jesábách máászechá,*	**דּ**וֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ,
ugvurotechá jágidu.	וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ.
H*ádár kevod hodechá,*	**הַ**דַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ,
vedivre nifleotechá ászichá.	וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה.
V*eezuz noreotechá jomeru,*	**וָ**עֹזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ,
ugdulátechá ászáprená.	וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה.
Z*echer ráv tuvechá jábiu,*	**זֵ**כֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ,
vecidkátechá jeránenu.	וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ.
Ch*ánun verách um ádonáj,*	**חַ**נּוּן וְרַחוּם יְיָ,
erech ápájim ugdol chászed.	אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדַל חָסֶד.
T*ov ádonáj lákol,*	**טוֹ**ב יְיָ לַכֹּל,
veráchámáv ál kol máászáv.	וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו.
J*oduchá ádonáj kol máászechá,*	**יו**דוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ,
váchászidechá jevárechuchá.	וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה.
K*evod málchutechá jomeru,*	**כְּ**בוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ,
ugvurotechá jedáberu.	וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ.
L*ehodiá livne háádám gevurotáv,*	**לְ**הוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו,
uchvod hádár málchuto.	וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ.
M*álchutechá málchut kol olámim,*	**מַ**לְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים,
umemsáltechá bechol dor vádor.	וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדֹר.
Sz*omech ádonáj lechol hánoflim,*	**סו**מֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים,

וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים.
vezokef lechol hákefufim.

עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ,
***E**ne chol elechá jeszáberu,*

וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ.
veátá noten láhem et ochlám beito.

פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ,
***P**oteách et jádechá,*

וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן.
umászbiá lechol cháj rácon.

צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו,
***C**ádik ádonáj bechol deracháv,*

וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו.
vechászid bechol máászáv.

קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו,
***K**árov ádonáj lechol koreáv,*

לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת.
lechol áser jikráuhu veemet.

רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה,
***R**econ jereáv jáásze,*

וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם.
veet sávátám jismá vejosi-em.

שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו,
***S**omer ádonáj et kol oháváv,*

וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד.
veet kol háresáim jásmid.

❖ **תְּ**הִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי,
❖ ***T**ehilát ádonáj jedáber pi,*

וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.
vivárech kol básár sem kodso leolám váed.

וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ,
Váánáchnu nevárech jáh,

מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ.
meátá veád olám, hálelujáh.

FÉL-KÁDDIS / חֲצִי קַדִּישׁ

❖ יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
❖ ***Jitgádál** vejitkádás semeh rábá*

(KÖZÖSSÉG - **אָמֵן**)
*(*KÖZÖSSÉG: ***Ámen**)*

❖ בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ,
❖ *beálmá di verá chiruteh,*

וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ, בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
vejámlich málchuteh, bechájechon uvjomechon

וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
uvcháje dechol bet jiszráel,

בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב. וְאִמְרוּ: אָמֵן.
báágálá uvizmán káriv. Veimru: Ámen.

(KÖZÖSSÉG - **אָמֵן, יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.**)
*(*KÖZÖSSÉG: ***Ámen, jehe semeh rábá mevárách leálám ulálme álmájá.**)*

❖ יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
❖ *Jehe semeh rábá mevárách*

לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.
leálám ulálme álmájá.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם
Jitbárách vejistábách vejitpáár vejitromám

וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
vejitnásze vejithádár vejitále vejithálál

שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא,
semeh dekudsá,

בְּרִיךְ הוּא (KÖZÖSSÉG - **בְּרִיךְ הוּא**)
*berich hu (*KÖZÖSSÉG: ***Berich hu**)*

❖ *לְעֵלָּא מִן כָּל
❖ **leelá min kol*

*** *Ros Hásáná* és *Jom Kippur* között:**

לְעֵלָּא (וּ)לְעֵלָּא מִכָּל
leelá (u)lelá mikol

בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא,
birchátá vesirátá tusbechátá venechemátá,

דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא.
dáámirán beálmá.

וְאִמְרוּ: אָמֵן. (KÖZÖSSÉG - **אָמֵן**)
*Veimru: Ámen. (*KÖZÖSSÉG: ***Ámen**)*

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ, כִּי בְרוֹב אִוַּלְתֵּנוּ שָׁגִינוּ,
מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ, כִּי רַבּוּ עֲוֹנֵינוּ.

Szelách lánu ávinu, ki verov iváltenu ságinu,
mechál lánu málkénu, ki rábu ávonénu.

AZ ÖRÖKKÉVALÓ 13 TULAJDONSÁGA / י"ג מִדּוֹת

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם אַתָּה
וּבַעַל הָרַחֲמִים נִקְרֵאתָ,
וְדֶרֶךְ תְּשׁוּבָה הוֹרֵיתָ.
גְּדֻלַּת רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ
תִּזְכּוֹר הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְזֶרַע יְדִידֶיךָ.
תֶּפֶן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים,
כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל הָרַחֲמִים.
בְּתַחֲנוּן וּבִתְפִלָּה פָּנֶיךָ נְקַדֵּם,
כְּהוֹדַעְתָּ לָעָנִו מִקֶּדֶם.
מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ שׁוּב,
כְּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ כָּתוּב.
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נֶחְסֶה וְנִתְלוֹנָן,
כְּיוֹם וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן.
❖ תַּעֲבֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחֶה אָשָׁם,
כְּיוֹם וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם.
תַּאֲזִין שַׁוְעָתֵנוּ וְתַקְשִׁיב מֶנּוּ מַאֲמַר,
כְּיוֹם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ, וְשָׁם נֶאֱמַר:

***El erech ápájim** átá*
uváál hárachámim nikretá,
vederech tesuvá horetá.
Gedulát ráchámechá váchászádechá
tizkor hájom uvchol jom lezerá jedidechá
Tefen elénu beráchámim,
ki átá hu báál hárachámim.
Betáchánun uvitfilá pánechá nekádem,
kehodátá leánáv mikedem.
Mecháron ápechá suv,
kemo betorátechá kátuv.
Uvcel kenáfechá nechze venitlonán,
kejom vájered ádonáj beánán.
❖ *Táávor ál pesá vetimche ásám,*
kejom vájitjácev imo sám.
Táázin sáváténu vetáksiv menu máámár,
kejom vájikrá vesem ádonáj, vesám neemár:

Közösség, majd az előimádkozó:

וַיַּעֲבֹר יְיָ | עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא:

Vájáávor ádonáj ál pánáv vájikrá:

Közösség és az előimádkozó együtt:

יְיָ | יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן,
אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת:
נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים,
נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה, וְנַקֵּה

Ádonáj, ádonáj, el, ráchum, vechánun,
erech ápájim, veráv cheszed,
veemet, nocer cheszed lálálafim,
nosze ávon, váfesá, vechátáá, venáke

Aki *minján* nélkül imádkozik, a következőt teszi hozzá:

לֹא יְנַקֶּה,
פֹּקֵד | עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־בְּנֵי בָנִים,
עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים:

lo jenáke,
poked ávon ávot ál bánim veál bene vánim,
ál silesim, veál ribéim.

Közösség és az előimádkozó együtt:

וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ.
סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ,
מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ.
כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח,
וְרַב חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ.

Veszáláchtá láávonénu ulchátáténu uncháltánu.
Zelách lánu ávinu ki chátánu,
mechál lánu málkénu ki fásánu.
Ki átá ádonáj tov veszálách,
veráv cheszed lechol korechá.

PIZMON AZ 1. NAPRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם א׳	4. OLDAL
PIZMON A 2. NAPRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם ב׳	6. OLDAL
PIZMON A 3. NAPRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם ג׳	7. OLDAL
PIZMON A 4. NAPRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם ד׳	9. OLDAL
PIZMON AZ 5. NAPRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם ה׳	11. OLDAL
PIZMON A 6. NAPRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם ו׳	13. OLDAL
PIZMON A 7. NAPRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם ז׳	15. OLDAL
PIZMON EREV ROS HÁSÁNÁRA / פִּזְמוֹן לְעֶרֶב רֹאשׁ הַשָּׁנָה	18. OLDAL
PIZMON GEDÁLJÁ BÖJTJÉRE / פִּזְמוֹן לְצוֹם גְּדַלְיָה	19. OLDAL
PIZMON A MEGTÉRÉS 2. NAPJÁRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם ב׳ שֶׁל עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְּשׁוּבָה	21. OLDAL
PIZMON A MEGTÉRÉS 3. NAPJÁRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם ג׳ שֶׁל עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְּשׁוּבָה	23. OLDAL
PIZMON A MEGTÉRÉS 4. NAPJÁRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם ד׳ שֶׁל עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְּשׁוּבָה	25. OLDAL
PIZMON A MEGTÉRÉS 5. NAPJÁRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם ה׳ שֶׁל עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְּשׁוּבָה	27. OLDAL
PIZMON EREV JOM KIPPURRA / פִּזְמוֹן לְעֶרֶב יוֹם כִּפּוּר	28. OLDAL

PIZMON AZ 1. NAPRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם א׳

Előimádkozó, majd a közösség:

Bemocáe menuchá *kidámnuchá techilá,* **בְּמוֹצָאֵי מְנוּחָה** קִדַּמְנוּךְ תְּחִלָּה,
hát oznechá mimárom, josev tehilá, הַט אָזְנְךָ מִמָּרוֹם, יוֹשֵׁב תְּהִלָּה,
lismoá el hárinà veel hátefilá. לִשְׁמֹעַ אֶל הָרִנָּה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

Közösség, majd az előimádkozó:

Et *jemin oz orerá, láászot chájil,* **אֶת** יְמִין עֹז עוֹרָרָה, לַעֲשׂוֹת חָיִל,
b*ecedek neekád, venisát temuro ájil,* **בְּ**צֶדֶק נֶעֱקַד, וְנִשְׂחַט תְּמוּרוֹ אַיִל,
g*enon ná gizo, bezáákám beod lájil,* **גְּ**נוֹן נָא גִּזְעוֹ, בְּזַעֲקָם בְּעוֹד לַיִל,
lismoá el hárinà veel hátefilá. לִשְׁמֹעַ אֶל הָרִנָּה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

Közösség, majd az előimádkozó:

D*eros ná dorsechá bedorsám pánechá,* **דְּ**רוֹשׁ נָא דוֹרְשֶׁיךָ בְּדָרְשָׁם פָּנֶיךָ,
h*idáres lámo miseme meonechá,* **הַ**דָּרֵשׁ לָמוֹ מִשְּׁמֵי מְעוֹנֶךָ,
u*lsávát chinunám ál tálem oznechá,* **וּ**לְשַׁוְעַת חִנּוּנָם אַל תַּעְלֵם אָזְנֶךָ,
lismoá el hárinà veel hátefilá. לִשְׁמֹעַ אֶל הָרִנָּה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

Közösség, majd az előimádkozó:

Z*ochálim veroádim mijom boechá,* **זּ**וֹחֲלִים וְרוֹעֲדִים מִיּוֹם בּוֹאֶךָ,
ch*álim kemávkirá meevrát mászáechá,* **חָ**לִים כְּמַבְכִּירָה מֵעֶבְרַת מַשָּׂאֶךָ,
t*inufám meche ná vejodu feláechá,* **טְ**נוּפָם מְחֵה נָא וְיוֹדוּ פְלָאֶיךָ,
lismoá el hárinà veel hátefilá. לִשְׁמֹעַ אֶל הָרִנָּה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

Közösség, majd az előimádkozó:

יוֹצֵר אַתָּה לְכָל יְצִיר נוֹצָר,	***J**ocer átá lechol jecir nocár,*
כּוֹנַנְתָּ מֵאָז תֵּרֶף לְחַלְצֵם מִמֵּצָר,	***k**onántá meáz teref lechálcem mimecár,*
לְחוֹנְנָם חִנָּם מֵאוֹצָר הַמְּנֻצָּר,	***l**echonenám chinám meocár hámenucár,*
לִשְׁמֹעַ אֶל הָרִנָּה וְאֶל הַתְּפִלָּה.	*lismoá el hániná veel hátefilá.*

Közösség, majd az előimádkozó:

מָרוֹם, אִם עָצְמוּ פִּשְׁעֵי קְהָלֶךָ,	***M**árom im ocmu pise kehálechá,*
נָא סַגְּבֵם מֵאוֹצָר הַמּוּכָן בִּזְבוּלֶךָ,	***n**á szágvem meocár hámuchán bizvulechá,*
עָדֶיךָ לָחֹן חִנָּם בָּאִים אֵלֶיךָ,	***á**dechá láchon chinám báim elechá,*
לִשְׁמֹעַ אֶל הָרִנָּה וְאֶל הַתְּפִלָּה.	*lismoá el hániná veel hátefilá.*

Közösség, majd az előimádkozó:

פְּנֵה נָא אֶל הַתְּלָאוֹת וְאַל לַחֲטָאוֹת,	***P**ene ná el hátteláot veál láchátáot,*
צַדֵּק צוֹעֲקֶיךָ מַפְלִיא פְּלָאוֹת,	***c**ádek coákechá máfli feláot,*
קְשׁוֹב נָא חִנּוּנָם, אֱלֹהִים יְיָ צְבָאוֹת,	***k**esov ná chinunám, elohim ádonáj ceváot,*
לִשְׁמֹעַ אֶל הָרִנָּה וְאֶל הַתְּפִלָּה.	*lismoá el hániná veel hátefilá.*

Közösség, majd az előimádkozó:

רְצֵה עֲתִירָתָם בְּעָמְדָם בַּלֵּילוֹת,	***R**ece átirátám beomdám bálelot,*
שְׁעֵה נָא בְרָצוֹן כִּקְרְבַן כָּלִיל וְעוֹלוֹת,	***s**ee ná verácon kekorbán kálil veolot,*
תַּרְאֵם נְסֵיךְ עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת,	***t**árem niszechá osze gedolot,*
לִשְׁמֹעַ אֶל הָרִנָּה וְאֶל הַתְּפִלָּה.	*lismoá el hániná veel hátefilá.*

A 30. oldalon folytatjuk.

PIZMON A 2. NAPRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם ב׳

Előimádkozó, majd a közösség:

Jiszráel *nosá bádonáj tesuát olámim,* יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיְיָ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים,
gám hájom jivásá mipichá, גַּם הַיּוֹם יִוָּשְׁעוּ מִפִּיךָ,
sochen meromim, שׁוֹכֵן מְרוֹמִים,
ki átá ráv hászelichot uváál hárachámim. כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הָרַחֲמִים.

Közösség, majd az előimádkozó:

Seárechá *hem dofekim káánijim vedálim,* שְׂעָרֶיךָ הֵם דּוֹפְקִים כַּעֲנִיִּים וְדַלִּים,
cekon láchásám kesov jáh צְקוֹן לַחֲשָׁם קְשׁוֹב יָהּ
sochen me-ulim שׁוֹכֵן מְעֻלִּים,
ki átá ráv szelichot uváál hárachámim. כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הָרַחֲמִים.

Közösség, majd az előimádkozó:

Pechudim *hem mikol cárot* פְּחוּדִים הֵם מִכָּל צָרוֹת
mimechorféhem umilichácéhem, מִמְּחָרְפֵיהֶם וּמִלּוֹחֲצֵיהֶם,
ná ál táázvem, ádonáj elohé ávotéhem, נָא אַל תַּעַזְבֵם, יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם,
ki átá ráv szelichot uváál hárachámim. כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הָרַחֲמִים.

Közösség, majd az előimádkozó:

Tovotechá *jekádmu láhem bejom tochechá,* טוֹבוֹתֶיךָ יְקַדְּמוּ לָהֶם בְּיוֹם תּוֹכֵחָה,
umitoch cárá hámeciem pedut urváchá, וּמִתּוֹךְ צָרָה הַמְצִיאֵם פְּדוּת וּרְוָחָה,
ki átá ráv szelichot uváál hárachámim. כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הָרַחֲמִים.

Közösség, majd az előimádkozó:

Jiváse-u *leen kol,* יִוָּשְׁעוּ לְעֵין כֹּל,
veál jimselu vám resáim, וְאַל יִמְשְׁלוּ בָם רְשָׁעִים,
kále széir vechotno, כַּלֵּה שֵׂעִיר וְחוֹתְנוֹ,
vejáálu lecijon mosiim, וְיַעֲלוּ לְצִיּוֹן מוֹשִׁיעִים,
ki átá ráv szelichot uváál hárachámim. כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הָרַחֲמִים.

Közösség, majd az előimádkozó:

Háksivá *ádon lekol sávátám,* הַקְשִׁיבָה אָדוֹן לְקוֹל שַׁוְעָתָם,
velimchon sivtechá וְלִמְכוֹן שִׁבְתְּךָ
hásámájim táále tefilátám, הַשָּׁמַיִם תַּעֲלֶה תְּפִלָּתָם,
ki átá ráv szelichot uváál hárachámim. כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הָרַחֲמִים.

A 30. oldalon folytatjuk.

Pizmon a 3. napra / פִּזְמוֹן לְיוֹם ג׳

Előimádkozó, majd a közösség:

Máláche ráchámim *mesárte eljon,*	**מַלְאֲכֵי רַחֲמִים** מְשָׂרְתֵי עֶלְיוֹן,
chálu ná pene el bemetáv higájon,	חַלּוּ נָא פְּנֵי אֵל בְּמֵיטַב הִגָּיוֹן,
uláj jáchosz áni veevjon,	אוּלַי יָחוֹס עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן,
uláj jeráchem.	אוּלַי יְרַחֵם.

Közösség, majd az előimádkozó:

Uláj jeráchem s*eerit joszef,*	**אוּלַי יְרַחֵם שְׁ**אֵרִית יוֹסֵף,
s*efálim venivzim pesuche seszef,*	**שְׁ**פָלִים וְנִבְזִים פְּשׁוּחֵי שֶׂסֶף,
s*evuje chinám mechure belo cheszef,*	**שְׁ**בוּיֵי חִנָּם מְכוּרֵי בְּלֹא כֶסֶף,
s*oágim bitfilá umváksim risájon,*	**שְׁ**וֹאֲגִים בִּתְפִלָּה וּמְבַקְשִׁים רְשָׁיוֹן,
uláj jáchosz áni veevjon,	אוּלַי יָחוֹס עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן,
uláj jeráchem.	אוּלַי יְרַחֵם.

Közösség, majd az előimádkozó:

Uláj jeráchem m*e-une chevel,*	**אוּלַי יְרַחֵם מְ**עֻנֵּי כֶבֶל,
m*elumde mákot beinuj szevel,*	**מְ**לֻמְדֵי מַכּוֹת בְּעִנּוּי סֶבֶל,
m*enod ros netunim bejoseve tevel,*	**מְ**נוֹד רֹאשׁ נְתוּנִים בְּיוֹשְׁבֵי תֵּבֵל,
m*ásál báámim bekecef uvizájon,*	**מָ**שָׁל בָּעַמִּים בְּקֶצֶף וּבְזָיוֹן,
uláj jáchosz áni veevjon,	אוּלַי יָחוֹס עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן,
uláj jeráchem.	אוּלַי יְרַחֵם.

Közösség, majd az előimádkozó:

Uláj jeráchem v*ejere booni ámo,*	**אוּלַי יְרַחֵם וְ**יֵרֶא בָּעֲנִי עַמּוֹ,
v*ejáksev vejismá hácágim le-umo,*	**וְ**יַקְשֵׁב וְיִשְׁמַע הַצָּגִים לְעָמּוֹ,
v*e-udim beláchás muszár lámo,*	**וְ**עוּדִים בְּלַחַשׁ מוּסָר לָמוֹ,
v*eénéhem tolim limco ricájon,*	**וְ**עֵינֵיהֶם תּוֹלִים לִמְצוֹא רִצָּיוֹן,
uláj jáchosz áni veevjon,	אוּלַי יָחוֹס עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן,
uláj jeráchem.	אוּלַי יְרַחֵם.

Közösség, majd az előimádkozó:

Uláj jeráchem o*mre szelách ná,*	**אוּלַי יְרַחֵם אֹ**מְרֵי סְלַח נָא,
o*mce sevácho bechol et veoná,*	**אֹ**מְצֵי שִׁבְחוֹ בְּכָל עֵת וְעוֹנָה,
á*gudim bácáár lispoch techiná,*	**אֲ**גוּדִים בַּצָּרָה לִשְׁפּוֹךְ תְּחִנָּה,
e*t pene elohéhem sofchim lev divájon,*	**אֶ**ת פְּנֵי אֱלֹהֵיהֶם שׁוֹפְכִים לֵב דִּוָּיוֹן,
uláj jáchosz áni veevjon,	אוּלַי יָחוֹס עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן,
uláj jeráchem.	אוּלַי יְרַחֵם.

Közösség, majd az előimádkozó:

***Uláj jerách**em **l**áktá bechiflájim*	**אוּלַי יְרַחֵם לָקְתָה בְּכִפְלַיִם,**
***l**e-utá árájot kemo befi sáchálájim,*	**לְ**עוּטָה אֲרָיוֹת כְּמוֹ בְּפִי שַׂחֲלַיִם,
***l**uká umistálemet báávon sulájim,*	**לָ**קָה וּמִשְׁתַּלֶּמֶת בַּעֲוֹן שׁוּלַיִם,
***l**o sáchchá vechol zot michtáv oz chevjon,*	**לֹא** שָׂכְחָה בְּכָל זֹאת מִכְתַּב עֹז חֶבְיוֹן,
uláj jáchosz áni veevjon,	אוּלַי יָחוֹס עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן,
*uláj jerách**em**.*	אוּלַי יְרַחֵם.

Közösség, majd az előimádkozó:

***Uláj jerách**em **k**evuse fánim,*	**אוּלַי יְרַחֵם כְּ**בוּשֵׁי פָנִים,
***h**ásomim cherpátám*	**הַ**שׂוֹמְעִים חֶרְפָּתָם
velo mesivim veonim,	וְלֹא מְשִׁיבִים וְעוֹנִים,
***n**ic-cho mekávim uljiso nisánim,*	**נִ**צְחוֹ מְקַוִּים וּלְיִשְׁעוֹ נִשְׂעָנִים,
ki lo chálu ráchámáv bechilájon,	כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמָיו בְּכִלָּיוֹן,
uláj jáchosz áni veevjon,	אוּלַי יָחוֹס עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן,
*uláj jerách**em**.*	אוּלַי יְרַחֵם.

Közösség, majd az előimádkozó:

***Uláj jerách**em **j**echálec áni beonjo,*	**אוּלַי יְרַחֵם** יְחַלֵּץ עָנִי בְּעָנְיוֹ,
***ch**ávuso játir meerec sivjo,*	**חֲ**בוּשׁוֹ יַתִּיר מֵאֶרֶץ שִׁבְיוֹ,
***j**ighe mezoro vejáchbos choljo,*	**יִ**גְהֶה מְזוֹרוֹ וְיַחְבּוֹשׁ חָלְיוֹ,
cáákáto jismá vejáchis et pidájon,	צַעֲקָתוֹ יִשְׁמַע וְיָחִישׁ עֵת פְּדָיוֹן,
uláj jáchosz áni veevjon,	אוּלַי יָחוֹס עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן,
*uláj jerách**em**.*	אוּלַי יְרַחֵם.

A 30. oldalon folytatjuk.

Pizmon a 4. napra / פִּזְמוֹן לְיוֹם ד׳

Előimádkozó, majd a közösség:

חוֹקֵר הַכֹּל וְסוֹקֵר, וּמֵבִין אֶל מִפְעָלִי,
Choker hákol veszoker, umevin el mifáli,
אִם פָּעַלְתִּי שֶׁקֶר, וּמַהֲתַלּוֹת בַּעֲמָלִי,
im páálti seker, umáhátálot báámáli,
אֶת עֲוֹנִי לֹא תְבַקֵּר,
et ávoni lo teváker,
וְאַל תִּדְרֹשׁ לְמַעֲלָלִי,
veál tidros lemáálálí,
יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי.
ádonáj boker tismá koli.

Közösség, majd az előimádkozó:

יוצְרִי אֲשֶׁר בַּזֶּרֶת, תִּכֵּן מְרוֹמֵי קֶרֶת,
***Jo**ceri áser bázeret, tiken merome keret,*
לְךָ אֶכְנָה עֲטֶרֶת, בַּשְּׁלִישִׁי אַשְׁמֹרֶת,
lechá ekoná áteret, báselise ásmoret,
אֲשֶׁר תַּאֲזִין הָעֲתָרֶת, וּלְיִשְׁעֲךָ שׁוֹבֶרֶת,
áser táázin hááteret, uljisáchá soveret,
וְתִשְׁלַח הַמִּגְעֶרֶת, לְהוֹמְיָה וְסוֹרֶרֶת,
vetislách hámigeret, lehomijá veszoreret,
אֲשֶׁר גַּאֲוָה מְדַבֶּרֶת,
áser gáává medáberet,
וְאֵין בִּלְתָּהּ אוֹמֶרֶת,
veen biltáh omeret,
וּמְקוֹם מִקְטַר קְטֹרֶת,
umkom miktár ketoret,
וְהַדְּבִיר וְהַכַּפֹּרֶת,
vehádevir vehákáporet,
אֲשֶׁר יִשָּׂרְתוּ בָם שָׂרֶת,
áser jesártu vám sáret,
שָׁמְוּהוּ מַעֲבֹרֶת,
számuhu máávoret
תִּדְבַּק בָּהּ מַמְאֶרֶת,
tidbák báh mámeret,
כְּמוֹ כָּבֵד לְיוֹתֶרֶת,
kemo káved lejoteret,
וַחֲמַת קֶרִי יְקַר כָּל מַכָּה וְכָל חֳלִי,
váchámát keri jekár kol máká vechol choli,
יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי.
ádonáj boker tismá koli.

Közösség, majd az előimádkozó:

צוּר שִׁמְךָ אֵל קַנָּא,
***C**ur simchá el káná,*
אַתָּה מַה לְּךָ בַּשֵּׁנָה,
átá má lechá básená,
שָׁנָה אַחַר שָׁנָה, יְמִינְךָ נָטְעָה כַּנָּה,
sáná áchár sáná, jeminechá nátá cháná,
מְאֹד נִגַּשׁ וְהוּא נַעֲנָה,
meod nigás vehu náánáá,
זֶה מָכַר וְזֶה קָנָה,
ze máchár veze káná,
לְאֹם בְּשִׁפְלוּת נִתְכַּנָּה, וּשְׁפָלָה אֵינֶנָּה,
leom besiflut nitkáná, usfálá enená,
מִשְׁפָּטֶךָ נְכוֹנָה, אֵין דִּינָא בְּלֹא דִינָא,
mispátechá nechoná, en diná belo diná,
אַךְ קַנֵּא לְנַאֲמָנָה, מִימִינְךָ נִתָּנָה,
ách káne leneemáná, miminechá nitáná,
וּבָהּ כָּתוּב מִי מָנָה, וְעַתָּה כַּצֹּאן נִמְנָה,
uváh kátuv mi máná, veátá kácon nimná,
צוּרִי עוֹרְרָה נָּא, (וְהַשְׁחִיתָהּ מִכַּנָּהּ,
curi orerá ná, (veháschitáh mikánáh,
וְאֶת מַלְכוּתָהּ תְּעַקֵּר,)
veet málchutáh teáker,)
אֱלֹהִים אֲדֹנָי חֵילִי,
elohim ádonáj cheli,
יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי.
ádonáj boker tismá koli.

Közösség, majd az előimádkozó:

***Ch**ászin **k**árov lekoreáv,*	חָסִין קָרוֹב לְקוֹרְאָיו,
vesomeá el evjonim,	וְשׁוֹמֵעַ אֶל אֲבְיוֹנִים,
dán din áni veevjon,	דָּן דִּין עָנִי וְאֶבְיוֹן,
mispát recucim umunim,	מִשְׁפַּט רְצוּצִים וּמְעֻנִּים,
veeljonim vetáchtonim,	וְעֶלְיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים,
bejádechá ádon háádonim,	בְּיָדְךָ אֲדוֹן הָאֲדוֹנִים,
umispáti méitechá jécé	וּמִשְׁפָּטִי מֵאִתְּךָ יֵצֵא
kánogáh él emunim,	כַּנּוֹגַהּ אֵל אֱמוּנִים,
lo is el vicházev,	לֹא אִישׁ אֵל וִיכַזֵּב,
áser jáchálif injáni,.	אֲשֶׁר יַחֲלִיף עִנְיָנִים,
vegázárti ses sánim,	וְגָזַרְתָּ שֵׁשׁ שָׁנִים,
áser láávádim niknim,	אֲשֶׁר לַעֲבָדִים נִקְנִים,
vechámá ses chálfu li,	וְכַמָּה שֵׁשׁ חָלְפוּ לִי,
velo áhávti ádonim,	וְלֹא אָהַבְתִּי אֲדוֹנִים,
veim nimkárti leeker,	וְאִם נִמְכַּרְתִּי לְעֶקֶר,
velo egáel básánim,	וְלֹא אָגְאֵל בַּשָּׂנִים,
bikrovim din eker,	בִּקְרוֹבִים דִּין עֶקֶר,
veátá kerovi vegoáli	וְאַתָּה קְרוֹבִי וְגוֹאֲלִי,
ádonáj boker tismá koli.	יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי.

A 30. oldalon folytatjuk.

Pizmon az 5. napra / פִּזְמוֹן לְיוֹם ה'

Előimádkozó, majd a közösség:

יַשְׁמִיעֵנוּ סָלַחְתִּי, יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן,
בִּימִין יֵשַׁע לְהוֹשַׁע, עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן,
בְּשַׁוְּעֵנוּ אֵלֶיךָ, נוֹרָאוֹת בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ,
יְיָ הֵיֵה עְוֹזֵר לָנוּ.

Jásmiénu *száláchti, josev beszeter eljon,*
bimin jesá lehivásá, ám áni vevjon,
besávénu elechá, noráot becedek táánénu,
ádonáj heje ozer lánu.

Közösség, majd az előimádkozó:

שִׁוִּיתִי עֶזְרָתִי, עַל גִּבּוֹר וְנִשָּׂא,
לִפְנֵי גוֹחִי אֶשְׁפֹּךְ שִׂיחִי, אוּלַי פָּנַי יִשָּׂא,
מִדָּתִי כִּוַּנְתִּי, כַּסֵּדֶר אֲשֶׁר עָשָׂה,
הֲלֹא יַקִּיר מְקַרְקֵר קִיר,
עוֹד זָכוֹר תִּזְכְּרֵנוּ,
יְיָ הֵיֵה עְוֹזֵר לָנוּ.

S*iviti ezráti, ál gibor veniszá,*
l*ifne gochi espoch szichi, uláj pánáj jiszá,*
m*idáti kivánti, kászeder áser ászá,*
h*álo jákir mekárker kir,*
od záchor tizkerenu,
ádonáj heje ozer lánu.

Közösség, majd az előimádkozó:

בְּבֹא כְּגַל הַגַּלְגַּל, לְהַחֲלִיף הַשִּׁטָּה,
רַעְיָתְךָ יוֹנָתְךָ, לְךָ פּוֹנָה הַבֵּיטָה,
בְּאַוַּת נַפְשָׁהּ הִגִּישָׁה, לִפְתֹּחַ בַּחֲרָטָה,
יְמִין פְּשׁוּטָה מִלְמַטָּה, בְּצִפְּיָתֵנוּ צִפֵּינוּ,
יְיָ הֵיֵה עְוֹזֵר לָנוּ.

B*evo kegál hágálgál, lehácháli*f *hásitá,*
r*ájátechá jonátechá, lechá foná hábitá,*
b*eávát náfsáh higisá, liftoách báchárátá,*
jemin pesutá milemátá, becipijáténu cipinu,
ádonáj heje ozer lánu.

Közösség, majd az előimádkozó:

שׁוֹאֵל חֶסֶד בְּהוֹסֵד, הִנֵּנִי תֹּאמַר,
מָרוּת יֵצֶר הִבָּצֵר, קְבוּעַ כְּבַמִּסְמָר,
וּלְצָוָאר כְּמוֹ סָוָאר, הוּטַל לְמִשְׁמָר,
וּמִי **אָ**זַר זֵר לְזָר, וּמִי אַכְזָר כִּי יְעִירֵנוּ,
יְיָ הֵיֵה עְוֹזֵר לָנוּ.

S*oel cheszed behivászed, hineni tomár,*
m*árut jecer hibácer, kávuá kevámászmár,*
u*lcávár kemo szávár, hutál lemismár,*
umi ***á****zár zer lezár, umi áchzár ki jeirenu,*
ádonáj heje ozer lánu.

Közösség, majd az előimádkozó:

לַחֲבַצֶּלֶת פִּתַּח דֶּלֶת, אֱלוֹהַּ מִמַּעַל,
בִּינָה הֲגִיגִי לְהַצִּיגִי, בְּתוֹךְ שַׁעַר הַנִּנְעָל,
רַחֲמֵנוּ קַדְּמֵנוּ, צֵרִי וּמָזוֹר הַתְעַל,
בָּרֵר חִכִּי לְהַצְדִּיקִי, יְבָקֵשׁ עָוֹן וְאֵינֶנּוּ,
יְיָ הֵיֵה עְוֹזֵר לָנוּ.

L*áchávácelet petách delet, eloáh mimáál,*
b*iná hágigi lehácigi, betoch sáár háninál,*
r*ácháménu kádeménu, cori umázor hátál,*
b*árer chiki lehácdiki, jevukás ávon veénenu,*
ádonáj heje ozer lánu.

Közösség, majd az előimádkozó:

יוֹנַת אֵלֶם מִשָּׁלֵם, חֵלֶק יָפֶה תַּגִּיעַ,
אוֹת צֶדֶק בְּהִצְטַדֵּק,
בְּיִרְאָתְךָ לְהוֹשִׁיעָה,

J*onát elem misálem, chelek jáfe tágiá,*
o*t cedek behictádek,*
bejirátechá lehosiá,

לְךָ תִּקְרָא עֵת לִשְׁחֹרָה׃
אָדוֹן בְּזוֹ הַשָּׁעָה׃
וַתֵּק תִּיק מִנַּרְתֵּק, כָּאוֹר תּוֹצִיא דִינֵנוּ׃
יְיָ הֵיֵה עְוֹזֵר לָנוּ׃

***l**echá tikrá et lesáchreráh,*
ádon bezo hásáá,
vátek tik minártek, káor toci dinénu,
ádonáj hejeh ozer lánu.

Közösség, majd az előimádkozó:

תַּצְלִיחִי בְּמִשְׁלָחִי, אָשִׁיב שׁוֹלְחִי דָּבָר,
חִזַּקְתָּ חֹק חֻקְתָּ, עֶשֶׂר וְשָׁלֹשׁ כִּמְדָבָּר,
מַחֲזִיקָם וְלֹא רִיקָם, שִׁלַּחְתִּי לְהִתְגַּבָּר,
וְכֹה תַּעֲשֶׂה עָוֹן נִשֵּׂא,
עַתָּה תָּשׁוּב תְּרַחֲמֵנוּ,
יְיָ הֵיֵה עְוֹזֵר לָנוּ׃

***Táclichi** bemislách, ásiv solechi dávár,*
chizáktá chok cháktá, eszer vesálos kimdubár,
mácházikám velo rekám, suláchti lehitgábár,
vecho táásze ávon nosze,
átá tásuv terácháménu,
ádonáj hejeh ozer lánu.

A 30. oldalon folytatjuk.

Pizmon a 6. napra / פִּזְמוֹן לְיוֹם ו׳

Előimádkozó, majd a közösség:

***Josev beszeter eljon**, mágini vecináti,*	**יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן**, מָגִנִּי וְצִנָּתִי,
***c**ákáti háksivá, veháázináa rináti,*	**צַעֲקָתִי הַקְשִׁיבָה**, וְהַאֲזִינָה רִנָּתִי,
***ch**áté et cháttáti, kádos ten tikváti,*	**חַטֵּא** אֶת חַטָּאתִי, **קָדוֹשׁ** תֵּן תִּקְוָתִי,
náfsi biséláti, veámi bevákásáti.	נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי.

Közösség, majd az előimádkozó:

***C**edáká ásze leámechá,*	**צְדָקָה** עֲשֵׂה לְעַמֶּךָ,
kádos lemáán semechá,	קָדוֹשׁ לְמַעַן שִׁמֶּךָ,
ki fászu temimechá, mááviré záámechá,	כִּי פַסּוּ תְמִימֶיךָ, מַעֲבִירֵי זַעֲמֶךָ,
umágise láchmechá,	וּמַגִּישֵׁי לַחְמֶךָ,
láchen átá váti,	לָכֵן עַתָּה בָּאתִי,
náfsi biséláti, veámi bevákásáti.	נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי.

Közösség, majd az előimádkozó:

***Ch**átot neuráj táclil,*	**חַ**טֹאת נְעוּרַי תַּצְלִיל,
vejám jeháfechu kecálil,	וְיָם יֶהֱפְכוּ כְּצָלִיל,
vecedek zekenim tászlil,	וְצֶדֶק זְקֵנִים תַּסְלִיל,
vesávát nechéim táchlil,	וְשַׂוְעַת נְכֵאִים תַּכְלִיל,
veet tenákeni keváálil, másztini áz jejelil,	וְעֵת תְּנַקֵּנִי כְּבַעֲלִיל, מַסְטִינִי אָז יְיֵלִיל,
ki libi lechá kálil,	כִּי לִבִּי לְךָ כָּלִיל,
átá hine váti,	עַתָּה הִנֵּה בָּאתִי,
náfsi biséláti, veámi bevákásáti.	נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי.

Közösség, majd az előimádkozó:

***Ch**ánun cháj choneni, lekol zááki bigroni,*	**חַ**נּוּן חַי חָנֵּנִי, לְקוֹל זַעֲקִי בִּגְרוֹנִי,
besomáchá tááneni, szelichátechá tárbeni,	בְּשָׂמְעֲךָ תַּעֲנֵנִי, סְלִיחָתְךָ תַּרְבֵּנִי,
chájim tichteveni,	חַיִּים תִּכְתְּבֵנִי,
veánetá bi cidkáti,	וְעָנְתָה בִּי צִדְקָתִי,
náfsi biséláti, veámi bevákásáti.	נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי.

Közösség, majd az előimádkozó:

***Z**e eli hosiá, usujot háchriá,*	זֶה אֵלִי הוֹשִׁיעָה, וּזְכִיּוֹת הַכְרִיעָה,
umizevulechá hofiá, chon szoárá veszoá,	וּמִזְּבוּלְךָ הוֹפִיעָה, חֹן סַעֲרָה וְסוֹעָה,
umlosni hávliá, conechá mileháfsiá,	וּמְלָשְׁנִי הַבְלִיעָה, צֹאנְךָ מִלְהַפְשִׁיעָה,
pen ere váráá,	פֶּן אֹרְאָה בָרָעָה,
beovdán moládti,	בְּאָבְדַן מוֹלַדְתִּי,
náfsi biséláti, veámi bevákásáti.	נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי.

Közösség, majd az előimádkozó:

קַדֵּשׁ שֵׁם קָדְשֶׁךָ, חִלְלוּ בְּמִקְדָּשֶׁךָ,	***K**ádes sem kodsechá, chilelu bemikdásechá,*
וְאַהֲרוֹנִים קְדוֹשֶׁיךָ, מַגִּישֵׁי אִשֶּׁיךָ,	*veáháronim kedosechá, mágise isechá,*
וּמַה יַּעֲשׂוּ קְדוֹשֶׁיךָ, כְּפַסּוּ קָדָשֶׁיךָ,	*umáh jáászu kedosechá, kefászu kodásechá,*
שְׁעֵה נָא מַקְדִּישֶׁיךָ,	*see ná mákdisechá,*
כְּפָרִים אִם שִׂלַּמְתִּי,	*kefárim im silámti,*
נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי.	*náfsi biséláti, veámi bevákásáti.*

Közösség, majd az előimádkozó:

יְרָצוּ עֲבָדֶיךָ, לְמַעַן שֵׁם כְּבוֹדֶךָ,	***Jerácu** ávádechá, lemáán sem kevodechá,*
מְיַחֲדֶיךָ מְעִידֶיךָ, כִּי אֵין בִּלְעָדֶיךָ,	*mejáchádechá meidechá, ki én biládechá,*
בַּקֵּשׁ נָא אוֹבְדֶיךָ, הֵן בָּאוּ עָדֶיךָ,	*bákés ná ovedechá, hén báu ádechá,*
כִּי טוֹבִים דּוֹדֶיךָ, פָּנֶיךָ בִּקַּשְׁתִּי,	*ki tovim dodechá, pánechá bikásti,*
נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי.	*náfsi biséláti, veámi bevákásáti.*

Közösség, majd az előimádkozó:

קוֹלִי יֶעֱרַב נָא, כְּמֵחִים תּוֹךְ צִיּוֹנָה,	***Koli** jeeráv ná, kemechim toch cijoná,*
לְטוֹבָה הִפָּנֶה נָא, לְהַמְצִיאֵנִי חֲנִינָה,	*letová hipáne ná, lehámcieni cháninah,*
כִּי אֶל מִי אֶפְנֶה נָא,	*ki el mi efne ná,*
בְּאֵין מַשְׁעֵן וּמַשְׁעֲנָה,	*been másen umásená,*
לִמְיַחֲלֶיךָ סְלַח נָא,	*limjáchálechá szelách ná,*
הַשְׁמִיעֵם סָלַחְתִּי,	*hásmiem száláchti,*
נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי.	*náfsi biséláti, veámi bevákásáti.*

A 30. oldalon folytatjuk.

PIZMON A 7. NAPRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם ז׳

Előimádkozó, majd a közösség:

Im ávonénu *ánu vánu,*	**אִם עֲוֹנֵינוּ** עָנוּ בָנוּ,
átánu lechá uvsimchá vánu,	אָתָּנוּ לְךָ וּבְשִׂמְךָ בָּאנוּ,
keráchem áv ál bánim rácháménu,	כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים רַחֲמֵנוּ,
keis áser imo tenáchámenu,	כְּאִישׁ אֲשֶׁר אִמּוֹ תְנַחֲמֶנּוּ,
ál beápechá pen támiténu.	אַל בְּאַפְךָ פֶּן תַּמְעִיטֵנוּ.

Közösség, majd az előimádkozó:

Á*tá ádonáj tov veszálách,*	**אַתָּה** אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח,
otánu roá jecer ilách,	אוֹתָנוּ רֹעַ יֵצֶר אִלַּח,
b*ánechá bejád pisám milesálách,*	**בָּנֶיךָ** בְּיַד פִּשְׁעָם מִלְּשַׁלַּח,
bejád mászrijot libénu hámlách,	בְּיַד מַסְרִיּוֹת לִבֵּנוּ הַמְלַח,
ál beápechá pen támiténu.	אַל בְּאַפְךָ פֶּן תַּמְעִיטֵנוּ.

Közösség, majd az előimádkozó:

G*edál cheszed nocer lááláfim,*	**גְּדָל** חֶסֶד נֹצֵר לָאֲלָפִים,
gálgel ráchámechá váchászádechá velo chilufim,	גַּלְגֵּל רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ וְלֹא חִלּוּפִים,
d*evárechá lo rekám veszilufim,*	**דְּבָרְךָ** לֹא רֵיקָם וְסִלּוּפִים,
diminu chászdechá káájefim váálufim,	דִּמְּינוּ חַסְדְּךָ כַּעֲיֵפִים וַעֲלוּפִים,
ál beápechá pen támiténu.	אַל בְּאַפְךָ פֶּן תַּמְעִיטֵנוּ.

Közösség, majd az előimádkozó:

H*ászket cit cir hitbonen,*	**הַסְכֵּת** צִית צִיר הִתְבּוֹנֵן,
háel devárechá im legonen,	הָאֵל דְּבָרְךָ אִם לְגוֹנֵן,
v*itákto derachechá chinnun sánnen,*	**וְתַקְּתוֹ** דְּרָכֶיךָ חִנּוּן שִׁנֵּן,
uváh bemidáh otánu chánen,	וּבָהּ בְּמִדָּה אוֹתָנוּ חַנֵּן,
ál beápechá pen támiténu.	אַל בְּאַפְךָ פֶּן תַּמְעִיטֵנוּ.

Közösség, majd az előimádkozó:

Z*ocher niskáchot lechá hilul,*	**זוֹכֵר** נִשְׁכָּחוֹת לְךָ הִלּוּל,
záám táktin keregá milul,	זַעַם תַּקְטִין כְּרֶגַע מִלּוּל,
ch*átoch chájim din pilul,*	**חֶתֶךְ** חַיִּים דִּין פְּלוּל,
chon chinnám chokerechá chálul,	חֹן חִנָּם חוֹקְרֶךָ חָלוּל,
ál beápechá pen támiténu.	אַל בְּאַפְךָ פֶּן תַּמְעִיטֵנוּ.

Közösség, majd az előimádkozó:

T*it nigrás tocho táclil,*	**טִיט** נִגְרַשׁ תּוֹכוֹ תַּצְלִיל,
toá zádon támun váálil,	טוֹעַ זָדוֹן טָמוּן וַעֲלִיל,

יוֹדֵעַ יֵצֶר מַה מַּעֲלִיל,
יָד לְטוֹבָה עָלֵינוּ תַּגְלִיל,
אַל בְּאַפְּךָ פֶּן תַּמְעִיטֵנוּ.

***j**odeá jecer má máálil,*
jád letová álénu táglil,
ál beápechá pen támiténu.

Közösség, majd az előimádkozó:

כְּלָיוֹת בּוֹחֵן וּשְׁבִילֵי לֵב,
כַּשְׁרוּת יַשְׁרוּת וּשְׁרִירוּת הַלֵּב,
לֵב עָלוּב עִם עוֹלֵב,
לַעַן מָתוֹק שׁוּב וּמַכְלֵב,
אַל בְּאַפְּךָ פֶּן תַּמְעִיטֵנוּ.

***K**elájot bochen usvile lev,*
kásrut jásrut usrirut hálev,
***l**ev áluv im olev,*
láán mátok suv umáchlev,
ál beápechá pen támiténu.

Közösség, majd az előimádkozó:

מַצִּיל מָטֵי דִּין הֶרֶג,
מְקוֹרֶרֶת לְךָ עֶרֶג,
נַקֵּל שַׁקֵּל עָוֹן מֵהִשְׁתָּרֵג,
נָשׁוּי נָשׁוּי בְּבֹא מְקַטְרֵג,
אַל בְּאַפְּךָ פֶּן תַּמְעִיטֵנוּ.

***M**ácil máte din hereg,*
mekoreret lechá ereg,
***n**ákel sákel ávon mehisztáreg,*
nászuj násuj bevo mekátreg,
ál beápechá pen támiténu.

Közösség, majd az előimádkozó:

סַרְחוֹן כְּתָב יָד הַנֶּחְתָּם,
סִפְרוֹ זַיִף טַעַן הִסְתַּתָּם,
עוֹז בְּעֵין עָוֹן הַנִּכְתָּם,
עַל יַד רַחֲמֶיךָ יִתָּם,
אַל בְּאַפְּךָ פֶּן תַּמְעִיטֵנוּ.

***Sz**irchon ketáv jád hánechtám,*
szifro zájef táán hisztátám,
***o**z beájin ávon hánichtám,*
ál jád ráchámechá jitám,
ál beápechá pen támiténu.

Közösség, majd az előimádkozó:

פָּנֶה אֶבֶן מִדַּרְכְּךָ הִתַּקֵּן,
פַּלְגֵי מַיִם פְּנוּי מִלְּהִתְרוֹקֵן,
צוּר מִכְשׁוֹל נַעַר וְזָקֵן,
צָמֵת וּכְרַחֲמָן רַחֵם הַקֵּן,
אַל בְּאַפְּךָ פֶּן תַּמְעִיטֵנוּ.

***P**áne even midárkechá hitáken,*
pálgé májim pánuj milehitrokén,
***c**ur michsol náár vezákén,*
cámét uchráchámán ráchém hákén,
ál beápechá pen támiténu.

Közösség, majd az előimádkozó:

קָרוֹב לְרָצוֹת קִלּוּסְךָ אָמוּר,
קוּשִׁי לִגְיוֹנְךָ שָׁנוּי וְתָמוּר,
רִיבְךָ לֹא לָנֶצַח שָׁמוּר,
רַחֵם בְּרֹגֶז דִּין גָּמוּר,
אַל בְּאַפְּךָ פֶּן תַּמְעִיטֵנוּ.

***K**árov lerácot kiluszách ámur,*
kusi ligjonách sánuj vetámur,
***r**ivách lo lánecách sámur,*
ráchem berogez din gámur,
ál beápechá pen támiténu.

Közösség, majd az előimádkozó:

שָׁבִים שָׁבִים שֶׁבַח שַׂחֲרוּת,	***Sz**ávim sávim sevách sácharut,*
שְׁתוּלִים יְשֶׁר יַלְדוּת בַּחֲרוּת,	*setulim joser jáldut bácharut,*
תָּגֵן חֵרוּת מִצַּד תַּחֲרוּת,	***t**ágen cherut micád tácharut,*
תָּחֹן תָּו חַיִּים חָרוּת,	*táchon táv chájim chárut,*
אַל בְּאַפְּךָ פֶּן תַּמְעִיטֵנוּ.	*ál beápechá pen támiténu.*

Közösség, majd az előimádkozó:

שָׁלוֹם שָׁלוֹם בַּשֹּׂר מִתְקָרֵב,	***Sálom** sálom bászer mitkárev,*
מְעַט סַיַּע קַדֵּשׁ הֶרֶב,	*meát szájá kádes herev,*
הַבַּכּוּרוֹת וְחִלּוּפֵיהֶן כְּאַחַת עָרֵב,	*hábákurot vechilufehen keáchát árev,*
הַקְּשֹׁט וְטִינָא יַחַד עָרֵב,	*hákoset vetiná jáchád árev,*
אַל בְּאַפְּךָ פֶּן תַּמְעִיטֵנוּ.	*ál beápechá pen támiténu.*

A 30. oldalon folytatjuk.

PIZMON EREV ROS HÁSÁNÁRA / פִּזְמוֹן לְעֶרֶב רֹאשׁ הַשָּׁנָה

Előimádkozó, majd a közösség:

Sofet *kol háárec,*	**שֹׁפֵט** כָּל הָאָרֶץ,
veoták bámispát jáámid,	וְאוֹתָהּ בַּמִּשְׁפָּט יַעֲמִיד,
ná chájim vácheszed, ál ámá ni tácmid,	נָא חַיִּים וָחֶסֶד, עַל עַם עָנִי תַּצְמִיד,
et tefilát hásáchár, bimkom olá táámid,	אֶת תְּפִלַּת הַשַּׁחַר, בִּמְקוֹם עוֹלָה תַּעֲמִיד,
keolát háboker, áser leolát hátámid.	כְּעוֹלַת הַבֹּקֶר, אֲשֶׁר לְעוֹלַת הַתָּמִיד.

Közösség, majd az előimádkozó:

L*oves cedáká umááte, lechá levád hájitron,*	**ל**וֹבֵשׁ צְדָקָה וּמַעֲטֶה, לְךָ לְבַד הַיִּתְרוֹן,
im en bánu máászim,	אִם אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,
zochrá jesene chevron,	זָכְרָה יְשֵׁנֵי חֶבְרוֹן,
vehém jáálu lezikáron, lifne ádonáj támid,	וְהֵם יַעֲלוּ לְזִכָּרוֹן, לִפְנֵי יְיָ תָּמִיד,
keolát háboker, áser leolát hátámid.	כְּעוֹלַת הַבֹּקֶר, אֲשֶׁר לְעוֹלַת הַתָּמִיד.

Közösség, majd az előimádkozó:

M*áte kelápe cheszed, lehátot is litchijá,*	**מַ**טֵּה כְלַפֵּי חֶסֶד, לְהַטּוֹת אִישׁ לִתְחִיָּה,
ámechá lecheszed háte,	עַמְּךָ לְחֶסֶד הַטֵּה,
gemol ná áláv vechájá,	גְּמֹל נָא עָלָיו וְחָיָה,
ketov táv chájim, vehájá ál mic-cho támid,	כְּתֹב תָּו חַיִּים, וְהָיָה עַל מִצְחוֹ תָּמִיד,
keolát háboker, áser leolát hátámid.	כְּעוֹלַת הַבֹּקֶר, אֲשֶׁר לְעוֹלַת הַתָּמִיד.

Közösség, majd az előimádkozó:

H*etivá virconechá ec cijon ir kedosáj,*	**הֵ**יטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן עִיר קָדְשֶׁיךָ,
venátátá jád vásem bevetechá limkudásáj,	וְנָתַתָּ יָד וָשֵׂם בְּבֵיתְךָ לִמְקֻדָּשֶׁיךָ,
váárichát ner leven jisáj,	וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשָׁי,
leháálot ner támid,	לְהַעֲלוֹת נֵר תָּמִיד,
keolát háboker, áser leolát hátámid.	כְּעוֹלַת הַבֹּקֶר, אֲשֶׁר לְעוֹלַת הַתָּמִיד.

Közösség, majd az előimádkozó:

Ch*i****zk****u veimcu levávchem, ámi beel máuzo,*	**חִזְקוּ** וְאִמְצוּ לְבַבְכֶם, עַמִּי בְּאֵל מָעֻזּוֹ,
edotáv ki tincoru, gám et zo leumát zu,	עֲדוֹתָיו כִּי תִנְצֹרוּ, גַּם אֶת זוֹ לְעֻמַּת זוֹ,
jecháper beád chátotechem,	יְכַפֵּר בְּעַד חַטֹּאתֵיכֶם,
vejizkor ráchem berogzo,	וְיִזְכֹּר רַחֵם בְּרָגְזוֹ,
dirsu ádonáj veuzo, báksu fánáj támid,	דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ, בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד,
keolát háboker, áser leolát hátámid.	כְּעוֹלַת הַבֹּקֶר, אֲשֶׁר לְעוֹלַת הַתָּמִיד.

A 30. oldalon folytatjuk.

PIZMON GEDÁLJÁ BÖJTJÉRE / פִּזְמוֹן לְצוֹם גְּדַלְיָה

Előimádkozó, majd a közösség:

Horetá *derech tesuvá levát hásovevá,*	**הוֹרֵיתָ** דֶּרֶךְ תְּשׁוּבָה לְבַת הַשּׁוֹבֵבָה,
ben kesze leászor ádechá lásuvá,	בֵּיו כֵּסֶה לֶעָשׂוֹר עָדֶיךָ לָשׁוּבָה,
hásivénu ádonáj elechá, venásuvá.	הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה.

Közösség, majd az előimádkozó:

Á*z meáz mikedem hikdámtá tesuvá,*	**אָז** מֵאָז מִקֶּדֶם הִקְדַּמְתָּ תְּשׁוּבָה,
b*eterem himtáchtá erec viszode reguvá,*	**בְּטֶרֶם** הִמְתַּחְתָּ עֶרֶץ וִיסוֹדֵי רְגוּבָה,
g*ám lechol hásávim*	**גַּם** לְכָל הַשָּׁבִים
cori umárpe chásuvá,	צֶרִי וּמַרְפֵּא חֲשׁוּבָה,
d*ofke delátechá rekám milehásivá,*	**דּוֹפְקֵי** דְלָתֶיךָ רֵיקָם מִלְּהָשִׁיבָה,
hásivénu ádonáj elechá, venásuvá.	הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה.

Közösség, majd az előimádkozó:

H*en ros áfrot tevel*	**הֵן** רֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל
áser rison nocár,	אֲשֶׁר רִאשׁוֹן נוֹצָר,
v*eniszito bemicvá kálá veotáh lo nácár,*	**וְנִסִּיתוֹ** בְּמִצְוָה קַלָּה וְאוֹתָהּ לֹא נָצָר,
z*áámtá veánáftá áláv senotáv lekácer,*	**זָעַמְתָּ** וְאָנַפְתָּ עָלָיו שִׁנּוֹתָיו לְקַצֵּר,
ch*ázer bitsuvá vecháison huncár,*	**חָזַר** בִּתְשׁוּבָה וְכָאִישׁוֹן הֻנְצָר,
hásivénu ádonáj elechá, venásuvá.	הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה.

Közösség, majd az előimádkozó:

T*áá gizo deme áchiv besofcho,*	**טָעָה** גִּזְעוֹ דְּמֵי אָחִיו בְּשָׂפְכוֹ,
j*iszárto benáv vánád lechet ko vácho,*	**יִסַּרְתּוֹ** בְּנָע וָנָד לֶכֶת כֹּה וָכֹה,
b*áet sáv elechá veázáv roá dárko,*	**כָּעֵת** שָׁב אֵלֶיךָ וְעָזַב רַע דַּרְכּוֹ,
l*esivátájim heerách to*	**לְשִׁבְעָתַיִם** הֶאֱרַכְתּוֹ
kol moco beli lehákо,	כָּל מוֹצְאוֹ בְּלִי לְהַכּוֹ,
hásivénu ádonáj elechá, venásuvá.	הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה.

Közösség, majd az előimádkozó:

M*echálel jecue joldo áser páház kámájim,*	**מְחַלֵּל** יְצוּעֵי יוֹלְדוֹ אֲשֶׁר פַּחַז כַּמַּיִם,
n*átáju rágláv kimát*	**נָטֵיו** רַגְלָיו כִּמְעַט
lule sáfách lev kámájim,	לוּלֵי שָׁפַךְ לֵב כַּמַּיִם,
sz*árách gur árje bikdesá hi váenájim,*	**סָרַח** גּוּר אַרְיֵה בִּקְדֻשָּׁה הִיא בָּעֵינַיִם,
á*vono hodá vehichráto lecedek bemoznájim,*	**עֲוֹנוֹ** הוֹדָה וְהִכְרַעְתּוֹ לְצֶדֶק בְּמֹאזְנַיִם,
hásivénu ádonáj elechá, venásuvá.	הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה.

Közösség, majd az előimádkozó:

***P**árác gidrot olám ben omri beresá,*	**פָּרַץ גִּדְרוֹת עוֹלָם בֶּן עָמְרִי בְּרֶשַׁע,**
***c**álem áserim chásák*	**צַלְמֵי אֲשֵׁרִים חָשַׁק**
vehoszif ál chátáto pesá,	**וְהוֹסִיף עַל חַטָּאתוֹ פֶּשַׁע,**
***k**árátá gezár dino besuvo milifsá,*	**קָרַעְתָּ גְּזַר דִּינוֹ בְּשׁוּבוֹ מִלְּפָשַׁע,**
***r**uchám kemode veozev uvchá nosá*	**רְחַם כְּמוֹדָה וְעוֹזֵב וּבְךָ נוֹשָׁע,**
hásivénu ádonáj elechá, venásuvá.	**הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה.**

Közösség, majd az előimádkozó:

***S**ánenu lesonám*	**שָׂנְנוּ לְשׁוֹנָם**
kechec ánse ir hágedolá,	**כְּחֵץ אַנְשֵׁי עִיר הַגְּדוֹלָה,**
***s**igjonám uzdonám rábu ád lemálá,*	**שִׁגְיוֹנָם וְזָדוֹנָם רַבּוּ עַד לְמַעְלָה,**
***t**itechá cházon háfichátám ácházum*	**תִּתְּךָ חֶזּוֹן הֲפִיכָתָם אֲחָזוּם**
retet vehálchálá,	**רֶתֶת וְחַלְחָלָה,**
***t**esuvá ászu kehogen*	**תְּשׁוּבָה עָשׂוּ כְּהֹגֶן**
velifne chisze chevodechá nitkábelá,	**וְלִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדְךָ נִתְקַבָּלָה,**
hásivénu ádonáj elechá, venásuvá.	**הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ, וְנָשׁוּבָה.**

A 30. oldalon folytatjuk.

Pizmon a megtérés 2. napjára / פִּזְמוֹן לְיוֹם ב׳ שֶׁל עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְּשׁוּבָה

Előimádkozó, majd a közösség:

בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר קְרָאתִיךְ אֵל מְהֻלָּל,
Beásmoret *háboker kerátichá el mehulál,*
יֶעֱרַב לְךָ חִין עֶרְכִּי יוֹם לִבִּי לְךָ סוֹלָל,
j*eeráv lechá chin erki jom libi lechá szolál,*
וְתַגִּיהַ אֶת חָשְׁכִּי וּכְאוֹר בֹּקֶר יְהֻלָּל,
vetágiáh et choski uchor boker jehulál,
מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל.
málki veloháj ki elechá etpálál.

Közösség, majd az előimádkozó:

צָרַי מַזְעִימֶיךָ, בְּאַף חֲרְפוּ עַמֶּךָ,
C*áráj mezimechá, beáf cherfu ámechá,*
וְנָשֵׂאתִי אֵימֶךָ, בְּרֶגֶשׁ שְׁאוֹן קָמֶיךָ,
venászátá emechá bereges seon kámechá,
שְׁפוֹךְ עֲלֵיהֶם זַעְמֶךָ,
sefoch áléhem zámechá,
וַחֲרוֹן אַף מִמְּרוֹמֶיךָ,
vácháron áf mimeromechá,
וְקַנֵּא אֵל לִשְׁמֶךָ,
vekáne el lismechá,
אֲשֶׁר בַּגּוֹיִם מְחֻלָּל,
áser bágojim mehulál,
מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל.
málki veloháj ki elechá etpálál.

Közösség, majd az előimádkozó:

חַי רוֹכֵב עַל עָב קַל,
Ch*áj rochev ál áv kál,*
אִם תַּעֲלֵנִי בְּמִשְׁקַל,
im tááleni bemiskál,
צִדְקִי כְּחוֹל יָם יִתְקַל,
cidki kechol jám jitkál,
וְרִשְׁעִי כְּנוֹצָה יֵקַל,
verisi kenocár jekál,
וְאִם נְתִיב אָרְחִי מְעֻקָּל,
veim netiv orchi meukál,
וְדִינִי כְּשׁוֹר הַנִּסְקָל,
vedini kesor hániszkál,
שִׁקְלָה בְּפֶלֶס מְהֻלָּל,
siklá befeszel mehulál,
אִישׁ מִפְשָׁעִים מְחוֹלָל,
is mipesáim mecholál,
מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל.
málki veloháj ki elechá etpálál.

Közösség, majd az előimádkozó:

קוֹמֵם אָרוֹן וּבַדָּיו,
K*omem áron uvádáv,*
וְהַלְבֵּשׁ אַהֲרֹן מַדָּיו,
vehálbes áháron midáv,
וְרוֹבָה וְצוֹדָה בְּצֵידָיו,
verove vecode becedáv,
יֹאכַל פְּרִי מַעֲבָדָיו,
jochál peri mábádáv,
וְאִישׁ נוֹהֵם עַל מְרָדָיו,
veis nohem ál merádáv,
לְשׁוֹן אֵשׁ תֹּאכַל בַּדָּיו,
leson es tochál bádáv,
וּבָעֲרוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו,
uvááru senéhem jáchdáv,
כַּאֲשֶׁר יְבַעֵר הַגָּלָל,
kááser jeváer hágálál
מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל.
málki veloháj ki elechá etpálál.

Közösség, majd az előimádkozó:

Kádos *ál kolá don,*	**קָדוֹשׁ** עַל כָּל אָדוֹן,
im kol jecuráv nádon,	עִם כָּל יְצוּרָיו נָדוֹן,
cháze jerivi is mádon,	חֲזֵה יְרִיבִי אִישׁ מָדוֹן,
medáber áláj bezádon,	מְדַבֵּר עָלַי בְּזָדוֹן,
venochchi jeorer kidon, vetotách bi jádon,	וְנוֹכְחִי יְעוֹרֵר כִּידוֹן, וְתוֹתָח בִּי יָדוֹן,
tená et náfsi lesálál,	תְּנָה אֶת נַפְשִׁי לְשָׁלָל,
molich joácim solál	מוֹלִיךְ יוֹעֲצִים שׁוֹלָל,
málki veloháj ki elechá etpálál.	מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל.

A 30. oldalon folytatjuk.

Pizmon a megtérés 3. napjára / פִּזְמוֹן לְיוֹם ג׳ שֶׁל עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְּשׁוּבָה

Előimádkozó, majd a közösség:

שַׁחַר קַמְתִּי לְהוֹדוֹת לְךָ אֱלֹהֵי תְהִלָּתִי,	***Sáchár** kámti lehodot lechá elohé tehiláti,*
וַאֲרַנֵּן לְךָ בְּקֶר וְאוֹדִיעֲךָ חַטָּאתִי,	*vááránen lechá boker veodiachá chátáti,*
תִּנָּתֵן לִי בָּזֶה שָׂכָר לִפְעֻלָּתִי,	*tináten li váze száchár lifuláti,*
נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי.	*náfsi biseloti, veámi bevákásáti.*

Közösség, majd az előimádkozó:

לְפָנִים זֹאת בְּיִשְׂרָאֵל	***L**efánim zot bejiszráel*
מַקְרִיבֵי הַקָּרְבָּן,	*mákrive hákorbán,*
אִם חַטָּאתִי כַּשָּׁנִי כֻּלּוֹ הָפַךְ לָבָן,	*im chátát kásáni kulo háfách láván,*
וַאֲדַדָּה כָּל שְׁנוֹתַי	*vádáre kol senot*
וְאַאֲנִין עַל הַחֻרְבָּן,	*veáánin ál háchurbán,*
וְאֵין לִי לְבַד מִלָּתִי, וְעוֹלָתִי תְּפִלָּתִי,	*veen li levád miláti, veoláti tefiláti,*
נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי.	*náfsi biseloti, veámi bevákásáti.*

Közösség, majd az előimádkozó:

מִזְבֵּחַ בִּהְיוֹתוֹ וְקָדָשִׁים לִזְבִיחָה,	***M**izbeách bihjoto vekodásim lizvichá,*
וְהֵבִיא אִישׁ אֶת זִבְחוֹ וְחַטָּאתוֹ נִמְחָה,	*vehevi is et zivcho vechátáto nimchá,*
אָפֵס מֶנִּי מְכַהֵן	*áfesz meni mechához*
וְאֵין זֶבַח וְאֵין מִנְחָה,	*veen zevách veen minchá,*
תוֹדָתִי זְבִיחָתִי, שִׂיחָתִי מִנְחָתִי,	*todáti zevicháti, szicháti mincháti,*
נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי.	*náfsi biseloti, veámi bevákásáti.*

Közösség, majd az előimádkozó:

הֵן בִּהְיוֹת הָעֲבוֹדָה	***H**en bihjot háávodá*
וְכֹהֲנִים עַל מִשְׁמֶרֶת,	*vechohánim ál mismeret,*
הֲלֹא חַטָּאת מְכַפֶּרֶת	*hálo chátát mecháperet*
וְהָעוֹלָה מַכְשֶׁרֶת,	*veháolá máchseret,*
וְאֵין חַטָּאת וְאֵין עוֹלָה	*veen chátát veen olá*
וְלֹא חֵלֶב וְיוֹתֶרֶת,	*velo chelev vejoteret,*
וְאֶשְׁפֹּךְ אֶת רִנָּתִי, וְאַפִּיל תְּחִנָּתִי,	*veespoch et rináti, veápil techináti,*
נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי.	*náfsi biseloti, veámi bevákásáti.*

Közösség, majd az előimádkozó:

הֵן קֶדֶם בַּמִּקְדָּשׁ	***H**en **k**edem bámikdás*
בְּקוּם זְרִיזִים בְּאַשְׁמֹרֶת,	*bekum zerizim beásmoret,*
טְהוֹרִים **נִ**צְבוּ לְהָפִיס חֲדָשִׁים לִקְטֹרֶת,	***t**ehorim **n**icvu leháfiz chádásim liktoret,*

וְאֵין לְבוֹנָה וְאֵין קְטֹרֶת,
veen levoná veen ketoret,
וְנִשְׁאַרְתִּי שְׁחַרְחֹרֶת,
venisárti secharchoret,
בְּהִתְוַדּוֹת חַטָּאתִי, תְּהִי כְקָרְבָּן תּוֹדָתִי,
behitvádot chátáti, tehi chekorbán todáti,
נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי.
náfsi biseloti, veámi bevákásáti.

Közösség, majd az előimádkozó:

חֲזֵה קָדוֹשׁ כִּי יָדִי כָּבְדָה עַל אַנְחָתִי,
***Cház**e **k**ádos ki jádi kávdá ál ánchátí,*
וְאֵין מִי יַעֲמֹד בַּעֲדִי
veen mi jáámod báádi
וְאֵין לִי בֵּית מְנוּחָתִי,
veen li bet menucháti,
לְבַד בְּךָ אַזְכִּיר שִׁמְךָ
levád bechá ázkir simchá
מָעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי,
máoz cu jesuáti,
הַעֲבֵר אֶת אַשְׁמָתִי, וְעָנְתָה בִּי צִדְקָתִי,
hááver et ásmáti, veántá bi cidkáti,
נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי, וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי.
náfsi biseloti, veámi bevákásáti.

A 30. oldalon folytatjuk.

PIZMON A MEGTÉRÉS 4. NAPJÁRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם ד׳ שֶׁל עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְּשׁוּבָה

Előimádkozó, majd a közösség:

Ben kesze *leászor hisláchnu roá szeor,*	**בֵּין כֶּסֶּה** לָעָשׂוֹר הִשְׂלַכְנוּ רֹעַ שְׁאוֹר,
cádkénu bámizhpát beor háchájim leor,	צַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט בְּאוֹר הַחַיִּים לֵאוֹר,
hineni átánu lechá ádir venáor,	הִנֵּנוּ אָתָּנוּ לְךָ אַדִּיר וְנָאוֹר,
ki imchá mekor chájim, beorechá nire or.	כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים, בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה אוֹר.

Közösség, majd az előimádkozó:

Á*don imechá szelichá,*	**אָ**דוֹן עִמְּךָ סְלִיחָה,
szelách umchál lesovechá,	סְלַח וּמְחַל לְשָׁבֶיךָ,
l*eet chitum gezár dinechá,*	**לְ**עֵת חִתּוּם גְּזַר דִּינֶךָ,
letová záchrá áhuvechá,	לְטוֹבָה זָכְרָה אֲהוּבֶיךָ,
j*ivádá ki elohim bisurun kerovechá,*	יְוָדַע כִּי אֱלֹהִים בִּישֻׁרוּן קְרוֹבֶיךָ,
veszimeni cháchotám ál libechá.	וְשִׂימֵנִי כַּחוֹתָם עַל לִבֶּךָ.

Közösség, majd az előimádkozó:

Á*vádechá letov táárov,*	**עֲ**בָדֶיךָ לְטוֹב תַּעֲרֹב,
cáv kitmám lemochká,	צַו כִּתְמָם לְמָחְקָה,
z*áchrá mecuke tevel, peulátám im pászká,*	**זָ**כְרָה מְצוּקֵי תֵבֵל, פְּעָלָתָם אִם פָּסְקָה,
r*áchem berogez tizkor, bánechá et chákuká,*	**רַ**חֵם בְּרֹגֶז תִּזְכֹּר, בָּנֶיךָ עֵת חֻקּוֹקָה,
kátváh ál luách itám veál szefer chuká.	כָּתְבָה עַל לוּחַ אִתָּם וְעַל סֵפֶר חֻקָּה.

Közösség, majd az előimádkozó:

B*etáchánunim kerás vedál,*	**בְּ**תַחֲנוּנִים כְּרָשׁ וְדַל,
lefánechá kárevu,	לְפָנֶיךָ קָרְבוּ,
r*ee onjám more meod,*	**רְ**אֵה עָנְיָם מֹרֶה מְאֹד,
beláchác básefel jesevu,	בְּלָחַץ בַּשֵּׁפֶל יֵשְׁבוּ,
b*ejom chipusz táálumot,*	**בְּ**יוֹם חִפּוּשׂ תַּעֲלוּמוֹת,
eljon bechá enechá jetivu,	עֶלְיוֹן בְּךָ עֵינֶיךָ יֵיטִיבוּ,
veál szifrechá kulám jikátevu.	וְעַל סִפְרְךָ כֻּלָּם יִכָּתֵבוּ.

Közösség, majd az előimádkozó:

S*ochárechá himáce lechánenchá*	**שׁ**וֹחֲרֶיךָ הִמָּצֵא לְחַנֶּנְךָ
omdim háskem,	עוֹמְדִים הַשְׁכֵּם,
l*evál jáon kátegor beenechá bál jitchákem,*	**לְ**בַל יָעֹז קַטֵּגוֹר בְּעֵינֶיךָ בַּל יִתְחַכֵּם,
m*elicim ufráklitim*	**מְ**לִיצִים וּפְרַקְלִיטִים
bechászdechá imám hászkem,	בְּחַסְדְּךָ עִמָּם הַסְכֵּם,
kitvu ál hájehudim kátov beenechem	כִּתְבוּ עַל הַיְּהוּדִים כַּטּוֹב בְּעֵינֶיכֶם.

Közösség, majd az előimádkozó:

***H**en ruách velev ámechá sávur vecholá,*	**הֵן** רוּחַ וְלֵב עַמְּךָ שָׁבוּר וְחוֹלָה,
***h**en chátát veásám veneder áser jáfle,*	**הֵן** חַטָּאת וְאָשָׁם וְנֶדֶר אֲשֶׁר יַפְלֶא,
***e**munim uvénunim chátom mále,*	**אֱ**מוּנִים וּבֵינוּנִים חֲתֹם חוֹתָם מָלֵא,
ele lecháje olám veele.	אֵלֶּה לְחַיֵּי עוֹלָם וְאֵלֶּה.

Közösség, majd az előimádkozó:

***L**o lefi reujim tispot hámonáj,*	**לֹא** לְפִי רְאוּיִים תִּשְׁפֹּט הֲמוֹנַי,
***j**esurun mejáchádechá áf beláchác monáj,*	יְשֻׁרוּן מְיַחֲדֶיךָ אַף בְּלַחַץ מוֹנַי,
***g**elifát ketáv cáve lisvách velo lignáj,*	**גְּ**לִיפַת כְּתָב צַוֵּה לִשְׁבַח וְלֹא לִגְנַאי,
***m**iftách pituche chotám kodes ládonáj.*	**מִ**פְתַּח פִּתּוּחֵי חוֹתָם קֹדֶשׁ לַיְיָ.

Közösség, majd az előimádkozó:

***L**efátotechá betáchán ávádechá mászkimim,*	**לְ**פַתּוֹתְךָ בְּתַחַן עֲבָדֶיךָ מַסְכִּימִים,
***h**ipátách lámo usor nichumim,*	**הַ**פָּתַח לָמוֹ **ו**זְכֹר נִחוּמִים,
***chászd**echá háfle vehááver ketámim,*	**חַסְדְּ**ךָ הַפְלֵא וְהַעֲבֵר כְּתָמִים,
el melech josev ál kisze ráchámim.	אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים.

A 30. oldalon folytatjuk.

PIZMON A MEGTÉRÉS 5. NAPJÁRA / פִּזְמוֹן לְיוֹם ה׳ שֶׁל עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְּשׁוּבָה

Előimádkozó, majd a közösség:

***Ádonáj**, ádonáj, el, ráchum, vechánun,*	**יְיָ, יְיָ, אֵל, רַחוּם, וְחַנּוּן,**
erech ápájim, veráv cheszed, veemet,	**אֶרֶךְ אַפַּיִם, וְרַב חֶסֶד, וֶאֱמֶת,**
nocer cheszed lááláfim, nosze ávon,	**נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים, נֹשֵׂא עָוֹן,**
váfesá, vechátáá, venáke.	**וָפֶשַׁע, וְחַטָּאָה, וְנַקֵּה.**
Veszáláchtá láávonénu	**וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ**
ulchátáténu uncháltánu.	**וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ.**

Közösség, majd az előimádkozó:

***E**zkerá elohim veehemájá,*	**אָזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמָיָה,**
kiroti kol ir ál tiláh benujá,	**בְּרְאוֹתִי כָּל עִיר עַל תִּלָּהּ בְּנוּיָה,**
veir háelohim musfelet	**וְעִיר הָאֱלֹהִים מְשֻׁפֶּלֶת**
ád sool táchtijá,	**עַד שְׁאוֹל תַּחְתִּיָּה,**
uvchol zot ánu lejáh, veénénu lejáh.	**וּבְכָל זֹאת אֲנוּ לְיָהּ, וְעֵינֵינוּ לְיָהּ.**

Közösség, majd az előimádkozó:

***M**idát hárachámim álénu hitgálgeli,*	**מִדַּת הָרַחֲמִים עָלֵינוּ הִתְגַּלְגְּלִי,**
velifne konech techináténu hápili,	**וְלִפְנֵי קוֹנֵךְ תְּחִנָּתֵנוּ הַפִּילִי,**
uvád ámech ráchámim sáli,	**וּבְעַד עַמֵּךְ רַחֲמִים שַׁאֲלִי,**
ki chol leváv dáváj, vechol ros locholi.	**כִּי כָל לֵבָב דַּוָּי, וְכָל רֹאשׁ לָחֳלִי.**

Közösség, majd az előimádkozó:

***T**ámáchti jetedotáj bislos eszre tevot,*	**תָּמַכְתִּי יְתֵדוֹתַי בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה תֵּבוֹת,**
uvsááre demáot ki lo nislávot,	**וּבְשַׁעֲרֵי דְמָעוֹת כִּי לֹא נִשְׁלָבוֹת,**
lichen sáfáchti sziách pene vochen libot,	**לָכֵן שָׂפַכְתִּי שִׂיחַ פְּנֵי בוֹחֵן לִבּוֹת,**
bátuách áni beele,	**בָּטוּחַ אֲנִי בְּאֵלָּה,**
uvisut seloset ávot.	**וּבִזְכוּת שְׁלֹשֶׁת אָבוֹת.**

Közösség, majd az előimádkozó:

***J**ehi rácon milefánechá someá kol bichjot,*	**יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שׁוֹמֵעַ קוֹל בְּכִיּוֹת,**
setászim dimoténu benodechá lihjot,	**שֶׁתָּשִׂים דִּמְעוֹתֵינוּ בְּנֹאדְךָ לִהְיוֹת,**
vetácilénu mikol gezerot áchzárijot,	**וְתַצִּילֵנוּ מִכָּל גְּזֵרוֹת אַכְזָרִיּוֹת,**
ki lechá levád énénu telujot.	**כִּי לְךָ לְבַד עֵינֵינוּ תְלוּיוֹת.**

A 30. oldalon folytatjuk.

Pizmon Erev Jom Kippurra / פִּזְמוֹן לְעֶרֶב יוֹם כִּפּוּר

Előimádkozó, majd a közösség:

Jeráce *com ámechá áser dámo lechá máze,*
יֵרָצֶה צוֹם עַמְּךָ אֲשֶׁר דָּמוֹ לְךָ מַזֶּה,
chásov chelbo keál zevách
חֶשְׁבּ חֶלְבּוֹ כְּעַל זֶבַח
vekorbáno ál tivze,
וְקָרְבָּנוֹ אַל תִּבְזֶה,
chátom áláv ot chájim utfiláto teheze,
חֶתֹם עָלָיו אוֹת חַיִּים וּתְפִלָּתוֹ תֶּחֱזֶה,
máchár jihje háot háze.
מָחָר יִהְיֶה הָאוֹת הַזֶּה.

Közösség, majd az előimádkozó:

C*idkátechá hitázár, sochen ád umromám,*
צִדְקָתְךָ הִתְאַזָּר, שׂוֹכֵן עַד וּמְרוֹמָם,
szemoch ná hánichsálim,
סְמֹךְ נָא הַנִּכְשָׁלִים,
selách jádechá láhákimám,
שְׁלַח יָדְךָ לַהֲקִימָם,
áser dimám sikujám
אֲשֶׁר דִּמְעָם שְׁקוּיִם
veánchátám hi láchmám,
וַאֲנָחָתָם הִיא לַחְמָם,
vetinkom dám ávádechá
וְתִנְקֹם דַּם עֲבָדֶיךָ
meojvechá ád tumám,
מֵאוֹיְבֶיךָ עַד תֻּמָּם,
vetidros lesefech dámám,
וְתִדְרֹשׁ לְשֶׁפֶךְ דָּמָם,
ládáát má ze veál má ze,
לָדַעַת מַה זֶּה וְעַל מַה זֶּה,
máchár jihje háot háze.
מָחָר יִהְיֶה הָאוֹת הַזֶּה.

Közösség, majd az előimádkozó:

Ch*ánun chon ámechá*
חַנּוּן חֹן עַמְּךָ
áser lesimchá hu máámin,
אֲשֶׁר לְשִׂמְךָ הוּא מַאֲמִין,
szánegor áláj temáne ásár chátáti játmin,
סַנֵּגוֹר עָלַי תְּמַנֶּה אֲשֶׁר חָטָאתִי יַטְמִין,
vechovi biszmol jáchmin,
וְחוֹבִי בִּשְׂמֹאל יַכְמִין,
zechuti jáále vejámin,
זְכוּתִי יַעֲלֶה בִּימִין,
veefer jic-chák jázmin,
וְאֶפֶר יִצְחָק יַזְמִין,
áser jomár ki hu ze,
אֲשֶׁר יֹאמַר כִּי הוּא זֶה,
máchár jihje háot háze.
מָחָר יִהְיֶה הָאוֹת הַזֶּה.

Közösség, majd az előimádkozó:

K*eráv usmá rináti,*
קָרַב וּשְׁמַע רִנָּתִי,
lezáákáti tiftách sáár,
לְזַעֲקָתִי תִּפְתַּח שַׁעַר,
lezákot et chátáti kemo ven sáná náár,
לְזַכּוֹת אֶת חַטָּאתִי כְּמוֹ בֶן שָׁנָה נַעַר,
vetáchszom leson másztini
וְתַחְסֹם לְשׁוֹן מַשְׂטִינִי
veet pihu lo jifár,
וְאֶת פִּיהוּ לֹא יִפְעַר,
ádonáj bászátán jigár, kum red máher mize,
יְיָ בַּשָּׂטָן יִגְעַר, קוּם רֵד מַהֵר מִזֶּה,
máchár jihje háot háze.
מָחָר יִהְיֶה הָאוֹת הַזֶּה.

Közösség, majd az előimádkozó:

Bámá *ákádem veikáf pene*	**בַּמָּה** אֲקַדֵּם וְאִכַּף פָּנַי
lo jikách sochád,	לֹא יִקַּח שֹׂחַד,
uvjádi en máász veál zot libi jifchád,	וּבְיָדִי אֵין מַעַשׂ וְעַל זֹאת לִבִּי יִפְחַד,
ával átá bezochri málchut sem hámejuchád,	אֲבָל עַתָּה בְּזָכְרִי מַלְכוּת שֵׁם הַמְיֻחָד,
veál zot áni voteách beomrim ádonáj echád,	וְעַל זֹאת אֲנִי בוֹטֵחַ בְּאוֹמְרִים יְיָ אֶחָד,
umoschim kulám jáchád, mize echád umize,	וּמוֹשְׁכִים כֻּלָּם יַחַד, מִזֶּה אֶחָד וּמִזֶּה,
máchár jihje háot háze.	מָחָר יִהְיֶה הָאוֹת הַזֶּה.

Közösség, majd az előimádkozó:

Ree *en mecháper báádi,*	**רְאֵה** אֵין מְכַפֵּר בַּעֲדִי,
veen szoder li szeder,	וְאֵין סוֹדֵר לִי סֶדֶר,
uvigde láván ájin, veen loves háeder,	וּבִגְדֵי לָבָן אַיִן, וְאֵין לוֹבֵשׁ הָאֵדֶר,
vegám en korbán chová	וְגַם אֵין קָרְבַּן חוֹבָה
velo nedává váneder,	וְלֹא נְדָבָה וָנֵדֶר,
veátá techáper áláj, bochen kelájot vácheder,	וְאַתָּה תְּכַפֵּר עָלַי, בּוֹחֵן כְּלָיוֹת וָחֵדֶר,
gedor pircát conechá veszim revách láeder,	גְּדֹר פִּרְצַת צִנְנֶךָ וְשִׂים רֶוַח לָעֵדֶר,
vetivne lámo gáder, mize vegáder mize,	וְתִבְנֶה לָמוֹ גָּדֵר, מִזֶּה וְגָדֵר מִזֶּה,
máchár jihje háot háze.	מָחָר יִהְיֶה הָאוֹת הַזֶּה.

Közösség, majd az előimádkozó:

Cel *korátechá báu bánim áser nigrásu,*	**צֵל** קוֹרָתְךָ בָּאוּ בָנִים אֲשֶׁר נִגְרְשׁוּ,
betechá kenitváádu ráásu	בֵּיתְךָ כְּנִתְוַעֲדוּ רָעֵשׁוּ
vegám nitgáásu,	וְגַם נִתְגָּעֲשׁוּ,
cheszed ávotám tizkor et láriv jigásu,	חֶסֶד אֲבוֹתָם תִּזְכֹּר עֵת לָרִיב יִגָּשׁוּ,
emet vesálom nifgásu,	אֱמֶת וְשָׁלוֹם נִפְגָּשׁוּ,
gám et ze leumát ze,	גַּם אֶת זֶה לְעֻמַּת זֶה,
máchár jihje háot háze.	מָחָר יִהְיֶה הָאוֹת הַזֶּה.

A 30. oldalon folytatjuk.

Minden nap itt folytatjuk:

AZ ÖRÖKKÉVALÓ 13 TULAJDONSÁGA / י"ג מִדּוֹת

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים,
El melech *josev ál kisze ráchámim,*

מִתְנַהֵג בַּחֲסִידוּת,
mitnáheg báchászidut,

מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ, מַעֲבִיר רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן,
mochel ávonot ámo, máávir rison rison,

מַרְבֶּה מְחִילָה לְחַטָּאִים, וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים,
márbe mechilá lechátáim, uszlichá lefoseim,

עֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וָרוּחַ,
osze cedákot im kol bászár veruách,

לֹא כְרָעָתָם תִּגְמוֹל.
lo cheráátám tigmol.

❖ אֵל, הוֹרֵיתָ לָּנוּ לוֹמַר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה,
❖ *El horetá lánu lomár selos eszre,*

וּזְכָר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה,
usor lánu hájom berit selos eszre,

כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לָעָנָו מִקֶּדֶם, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב:
kemo sehodátá leánáv mikedem, kemo sekátuv:

וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם,
Vájered ádonáj beánán, vájitjácev imo sám,

וַיִּקְרָא בְשֵׁם, יְיָ:
vájikrá vesem ádonáj.

Közösség, majd az előimádkozó:

וַיַּעֲבֹר יְיָ | עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא:
Vájáávor ádonáj ál pánáv vájikrá:

Közösség és az előimádkozó együtt:

יְיָ | יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן,
Ádonáj, ádonáj, el, ráchum, vechánun,

אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת:
erech ápájim, veráv cheszed,

נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים,
veemet, nocer cheszed láálájfim,

נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה, וְנַקֵּה
nosze ávon, váfesá, vechátáá, venáke

Aki *minján* nélkül imádkozik, a következőt teszi hozzá:

לֹא יְנַקֶּה,
lo jenáke,

פֹּקֵד | עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־בְּנֵי בָנִים,
poked ávon ávot ál bánim veál bene vánim,

עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים:
ál silesim, veál ribeim.

Közösség és az előimádkozó együtt:

וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ.
Veszáláchtá láávonénu ulchátáténu uncháltánu.

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ,
Zelách lánu ávinu ki chátánu,

מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ.
mechál lánu málkénu ki fásánu.

כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח,
Ki átá ádonáj tov veszálách,

וְרַב חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ.
veráv cheszed lechol korechá.

זְכוֹר לָנוּ בְּרִית אָבוֹת, כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ:
Zechor *lánu berit ávot, kááser ámártá:*

וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב,
Vezáchárti et beriti jáákov,

וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק,
veáf et beriti jic-chák,

וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר,
veáf et beriti ávráhám ezkor,

וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר.
veháárec ezkor.

זְכוֹר לָנוּ בְּרִית רִאשׁוֹנִים, כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ:
Zechor lánu berit risonim, kááser ámártá:

וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשׁוֹנִים,
Vezáchárti láhem berit risonim,

אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
áser hoceti otám meerec micrájim

לְעֵינֵי הַגּוֹיִם, לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי יְיָ.
leene hágojim, lihjot láhem lelohim, áni ádonáj.

עֲשֵׂה עִמָּנוּ, כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ:
Ásze imánu, kemá sehivtáchtánu:

וְאַף גַּם זֹאת, בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם,
Veáf gám zot, bihjotám beerec ojevéhem,

לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלֹּתָם,
lo meásztim velo geáltim lechálotám,

לְהָפֵר בְּרִיתִי אִתָּם, כִּי אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיהֶם.
leháfer beriti itám, ki áni ádonáj elohéhem.

הִמָּצֵא לָנוּ בְּבַקָּשָׁתֵנוּ, כְּמָה שֶׁכָּתוּב:
Himáce lánu bevákásáténu, kemá sekátuv:

וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם
Uvikástem misám

אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ,
et ádonáj elohechá umácátá,

כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל לְבָבְךָ
ki tidresenu bechol levávechá

וּבְכָל נַפְשֶׁךָ.
uvchol náfsechá.

מוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ,
Mol et levávénu leáhává uljirá et semechá,

כְּמָה שֶׁכָּתוּב:
kemá sekátuv:

וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ,
Umál ádonáj elohechá et levávechá,

וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ,
veet leváv zárechá,

לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ
leáhává et ádonáj elohechá bechol levávechá

וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ.
uvchol náfsechá lemáán chájechá.

זְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ,
Zerok álénu májim tehorim vetáhárénu,

כְּמָה שֶׁכָּתוּב:
kemá sekátuv:

וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם,
Vezárákti álechem májim tehorim uthártem,

מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם
mikol tumotechem umikol gilulechem

אֲטַהֵר אֶתְכֶם.
átáher etchem.

מְחֵה פְשָׁעֵינוּ כָּעָב וְכֶעָנָן,
Meche fesáénu kááv vecheánán,

כְּמָה שֶׁכָּתוּב:
kemá sekátuv:

מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ,
Máchiti chááv pesáechá,

וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ, שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ.
vecheánán chátotechá, suvá eláj ki geáltichá.

מְחֵה פְשָׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ,
Meche fesáénu lemáánchá,

כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ:
kááser ámártá:

אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי,
Ánochi ánochi hu moche fesáechá lemááni,

וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר.
vechátotechá lo ezkor.

הַלְבֵּן חֲטָאֵינוּ כַּשֶּׁלֶג וְכַצֶּמֶר,
Hálben chátáénu káseleg vechácemer,

כְּמָה שֶׁכָּתוּב:
kemá sekátuv:

לְכוּ נָא וְנִוָּכְחָה, יֹאמַר יְיָ,
Lechu ná venivách-cháh, jomár ádonáj,

אִם יִהְיוּ חַטָּאֵיכֶם כַּשָּׁנִים,
im jihju chátáechem kásánim,

כַּשֶּׁלֶג יַלְבִּינוּ,
káseleg jálbinu,

אִם יַאְדִּימוּ כַתּוֹלָע, כַּצֶּמֶר יִהְיוּ.
im jádimu chátolá, kácemer jihju.

רַחֵם עָלֵינוּ וְאַל תַּשְׁחִיתֵנוּ,
Ráchem álénu veál táschiténu,

כְּמָה שֶׁכָּתוּב:
kemá sekátuv:

כִּי אֵל רַחוּם יְיָ אֱלֹהֶיךָ,
Ki el ráchum ádonáj elohechá,
לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ,
lo járpechá velo jáschitechá,
וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ
velo jiskách et berit ávotechá
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם.
áser nisbá láhem.
קַבֵּץ נִדָּחֵינוּ, כְּמָה שֶׁכָּתוּב:
Kábec nidáchénu, kemá sekátuv:
אִם יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמַיִם,
Im jihje nidáchácha bikce hásámájim,
מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ,
misám jekábec-chá ádonáj elohechá,
וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ.
umisám jikáchechá.
הָשֵׁב שְׁבוּתֵנוּ וְרַחֲמֵנוּ,
Hásev sevuténu verácháménu,
כְּמָה שֶׁכָּתוּב:
kemá sekátuv:
וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֶיךָ
Vesáv ádonáj elohechá
אֶת שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ,
et sevutechá verichámechá,
וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל הָעַמִּים
vesáv vekibec-chá mikol háámim,
אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה.
áser heficechá ádonáj elohechá sámá.
❖ תְּבִיאֵנוּ אֶל הַר קָדְשֶׁךָ,
❖ *Tevién*u el hár kodsechá,
וְשַׂמְּחֵנוּ בְּבֵית תְּפִלָּתֶךָ,
veszámechénu bevet tefilátechá,
כְּמָה שֶׁכָּתוּב:
kemá sekátuv:
וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי,
Váháviotim el hár kodsi,
וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי,
veszimáchtim bevet tefiláti,
עוֹלוֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי,
olotéhem vezivchéhem lerácon ál mizbechi,
כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל הָעַמִּים.
ki veti bet tefilá jikáre lechol háámim.

Kinyitják a Tóraszekrényt.

SEMÁ KOLÉNU / שְׁמַע קוֹלֵנוּ

Előimádkozó, majd a közösség:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
Semá kolénu, ádonáj elohénu,
חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ,
***chusz verách*em álénu,**
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.
***vekábel beráchámim uvrácon et tefilátén*u.**

Előimádkozó, majd a közösség:

הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה,
***Hásivén*u ádonáj elechá venásuvá,**
חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.
***chádes jámén*u kekedem.**

Előimádkozó, majd a közösség:

אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ,
***Ál táslichén*u milefánechá,**
וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ.
***veruách kodsech*á ál tikách mimenu.**

Előimádkozó, majd a közösség:

אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זִקְנָה,
***Ál táslichén*u leet zikná,**
כִּכְלוֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ.
***kichlot kochén*u ál táázvénu.**

Mindenki itt folytatja:

Ál táázvénu *ádonáj,*	**אַל תַּעַזְבֵנוּ** יְיָ,
elohénu ál tirchák mimenu.	אֱלֹהֵינוּ אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ.
Ásze imánu ot letová,	עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה,
vejiru szoneénu vejévosu,	וְיִרְאוּ שׂוֹנְאֵינוּ וְיֵבֹשׁוּ,
ki átá ázártánu venichámtánu.	כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ.
Ámárénu háázinu ádonáj, biná chágigénu.	אֲמָרֵינוּ הַאֲזִינָה יְיָ, בִּינָה הֲגִיגֵנוּ.
Jihju lerácon imre finu vehegjon libénu lefánechá,	יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִינוּ וְהֶגְיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ,
ádonáj curénu vegoálénu.	יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ.
Ki lechá ádonáj hochálnu,	כִּי לְךָ יְיָ הוֹחַלְנוּ,
átá tááne, ádonáj elohénu.	אַתָּה תַּעֲנֶה, אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ.

Bezárják a Tóraszekrényt.

Viiduj / וְיִדּוּי

Elohénu, *vélohé ávoténu,*	**אֱלֹהֵינוּ**, וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
távo lefánechá tefiláténu,	תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ,
veál titálám mitechináténu,	וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ,
seen ánu áze fánim ukse oref,	שֶׁאֵין אֲנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף,
lomár lefánechá,	לוֹמַר לְפָנֶיךָ,
ádonáj elohénu, vélohé ávoténu,	יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
cádikim ánáchnu velo chátánu,	צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ,
ával ánáchnu veávoténu chátánu.	אֲבָל אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ חָטָאנוּ.

Minden bűn említésekor jobb öklünkkel a bal mellkasunkra ütünk.

Á*sámnu,* ***b****ágádnu,* ***g****ázálnu,* ***d****ibárnu dofi.*	**אָשַׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דֹפִי.**
H*eevinu,* ***v****ehirsánu,* ***z****ádnu,*	**הֶעֱוִינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, זָדְנוּ,**
ch*ámásznu,* ***t****áfálnu seker.*	**חָמַסְנוּ, טָפַלְנוּ שֶׁקֶר.**
J*áácnu rá,* ***k****izávnu,* ***l****ácnu,*	**יָעַצְנוּ רָע, כִּזַּבְנוּ, לָצְנוּ,**
m*árádnu,* ***n****iácnu,* ***sz****árárnu,*	**מָרַדְנוּ, נִאַצְנוּ, סָרַרְנוּ,**
á*vinu,* ***p****ásánu,* ***c****árárnu,* ***k****isinu oref.*	**עָוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ, צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עֹרֶף.**
R*ásánu,* ***s****ichátnu,* ***t****iávnu,* ***t****áinu,* ***t****itánu.*	**רָשַׁעְנוּ, שִׁחַתְנוּ, תִּעַבְנוּ, תָּעִינוּ, תִּעְתָּעְנוּ.**
Szárnu *mimicvotechá umimispátechá hátovim,*	**סָרְנוּ** מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים,
velo sává lánu.	וְלֹא שָׁוָה לָנוּ.
Veátá cádik ál kol hábá álénu,	וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ,
ki emet ászitá, váánáchnu hirsánu.	כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ, וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ.
Mesiách cidkechá *ámár lefánechá:*	**מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ** אָמַר לְפָנֶיךָ:
Segiot mi jávin, minisztárot nákeni.	שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין, מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי.
Nákénu ádonáj elohénu mikol pesáénu,	נַקֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ,
vetáhárénu mikol tumoténu,	וְטַהֲרֵנוּ מִכָּל טֻמְאוֹתֵינוּ,
uzrok álénu májim tehorim vetáhárénu,	וּזְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ,

kákátuv ál jád neviechá:
כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ:
Vezárákti álechem májim tehorim uthártem,
וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם,
mikol tumotechem umikol gilulechem
מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם
átáher etchem.
אֲטַהֵר אֶתְכֶם.

***Michá ávdechá** ámár lefánechá:*
מִיכָה עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ:
Mi el kámochá nosze ávon veover ál pesá liserit
מִי אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל פֶּשַׁע
nácháláto,
לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ,
lo hechezik láád ápo, ki cháfec cheszed hu.
לֹא הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ, כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא.
Jásuv jeracháménu, jichbos ávonoténu,
יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ, יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ,
vetáslich bimculot jám kol chátotám.
וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצוּלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתָם.
(Vechol chátot ámechá bet jiszráel
(וְכָל חַטֹּאת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
táslich bimkom áser lo jizácheru,
תַּשְׁלִיךְ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזָּכְרוּ,
velo jipákedu, velo jáálu ál lev leolám.)
וְלֹא יִפָּקְדוּ, וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם.)
Titen emet lejáákov, cheszed leávráhám,
תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב, חֶסֶד לְאַבְרָהָם,
áser nisbátá láávoténu mime kedem.
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם.

***Dánijel is chámudot** suá lefánechá:*
דָּנִיֵּאל אִישׁ חֲמוּדוֹת שְׁוּעַ לְפָנֶיךָ:
Háte eloháj oznechá usmá,
הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע,
pekách enechá ure somemoténu,
פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שִׁמְמוֹתֵינוּ,
veháir áser nikrá simchá álehá,
וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ,
ki lo ál cidkoténu
כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ
ánáchnu mápilim táchánunénu lefánechá,
אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ,
ki ál ráchámechá hárábim.
כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים.
Ádonáj semáá, ádonáj szeláchá,
אֲדֹנָי שְׁמָעָה, אֲדֹנָי סְלָחָה,
ádonáj háksivá, váásze ál teáchár,
אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה, וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר,
lemáánchá eloháj,
לְמַעַנְךָ אֱלֹהָי,
ki simchá nikrá ál irechá veál ámechá.
כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ.

***Ezrá hászofer** ámár lefánechá:*
עֶזְרָא הַסּוֹפֵר אָמַר לְפָנֶיךָ:
Eloháj, bosti venichlámti lehárim,
אֱלֹהַי, בֹּשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים,
eloháj, pánáj elechá,
אֱלֹהַי, פָּנַי אֵלֶיךָ,
ki ávonoténu rávu lemálá ros,
כִּי עֲוֹנֹתֵינוּ רָבוּ לְמַעְלָה רֹאשׁ,
veásmáténu gádlá ád lásámájim.
וְאַשְׁמָתֵנוּ גָדְלָה עַד לַשָּׁמָיִם.
Veátá eloáh szelichot, chánun verachum,
וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת, חַנּוּן וְרַחוּם,
erech ápájim veráv cheszed, velo ázávtám.
אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד, וְלֹא עֲזַבְתָּם.

***Ál táázvénu** ávinu, veál titesénu boreénu,*
אַל תַּעַזְבֵנוּ אָבִינוּ, וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ בּוֹרְאֵנוּ,
veál táznichénu jocerénu,
וְאַל תַּזְנִיחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ,
veál táász imánu kálá kechátoténu.
וְאַל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כָּלָה כְּחַטֹּאתֵינוּ.
Vekájem lánu, ádonáj elohénu,
וְקַיֵּם לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,

et hádávár sehivtáchtánu	אֶת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ
bekábáláh ál jede jirmejáhu chozách, káámur:	בְּקַבָּלָה עַל יְדֵי יִרְמְיָהוּ חוֹזָךְ, כָּאָמוּר:
Bájámim háhem uváet háhi, ne-um ádonáj,	בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא, נְאֻם יְיָ,
jevukás et ávon jiszráel veénenu,	יְבֻקַּשׁ אֶת עֲוֹן יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ,
veet chátot jehudá velo timácená,	וְאֶת חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאנָה,
ki eszlách lááser ásir.	כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר.
Ámechá *venáchálátechá, reeve tuvechá,*	**עַמְּךָ** וְנַחֲלָתְךָ, רְעֵבִי טוּבֶךָ,
cemee chászdechá, teeve jisechá,	צְמֵאִי חַסְדֶּךָ, תְּאֵבִי יְשׁוּעֶךָ,
jákiru vejede-u	יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ
ki ládonáj elohénu hárachámim vehászelichot.	כִּי לַייָ אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת.
El ráchum *semechá,*	**אֵל רַחוּם** שְׁמֶךָ,
el chánun semechá,	אֵל חַנּוּן שְׁמֶךָ,
bánu nikrá semechá,	בָּנוּ נִקְרָא שְׁמֶךָ,
ádonáj ásze lemáán semechá.	יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ.
*Ásze lemáán **á**mitechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **אֱ**מִתֶּךָ.
*Ásze lemáán **b**eritechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **בְּ**רִיתֶךָ.
*Ásze lemáán **g**odlechá vetifártechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **גָּ**דְלְךָ וְתִפְאַרְתֶּךָ.
*Ásze lemáán **d**átechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **דָּ**תֶךָ.
*Ásze lemáán **h**odechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **הוֹ**דֶךָ.
*Ásze lemáán **v**iudechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **וְ**עוּדֶךָ.
*Ásze lemáán **z**ichrechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **זִ**כְרֶךָ.
*Ásze lemáán **ch**ászdechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **חַ**סְדֶּךָ.
*Ásze lemáán **t**uvechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **טוּ**בֶךָ.
*Ásze lemáán **j**ichudechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **יְ**חוּדֶךָ.
*Ásze lemáán **k**evodechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **כְּ**בוֹדֶךָ.
*Ásze lemáán **l**imudechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **לְ**מוּדֶךָ.
*Ásze lemáán **m**álchutechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **מַ**לְכוּתֶךָ.
*Ásze lemáán **n**ic-chechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **נִ**צְחֶךָ.
*Ásze lemáán **sz**odechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **סו**דֶךָ.
*Ásze lemáán **u**zechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **עֻ**זֶּךָ.
*Ásze lemáán **p**eerechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **פְּ**אֵרֶךָ.
*Ásze lemáán **c**idkátechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **צִ**דְקָתֶךָ.
*Ásze lemáán **k**edusátechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **קְ**דֻשָּׁתֶךָ.
*Ásze lemáán **r**áchámechá hárábim.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **רַ**חֲמֶיךָ הָרַבִּים.
*Ásze lemáán **s**echinátechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **שְׁ**כִינָתֶךָ.
*Ásze lemáán **t**ehilátechá.*	עֲשֵׂה לְמַעַן **תְּ**הִלָּתֶךָ.
Ásze lemáán ohávechá sochene áfár.	עֲשֵׂה לְמַעַן אוֹהֲבֶיךָ שׁוֹכְנֵי עָפָר.
Ásze lemáán ávráhám jic-chák vejáákov.	עֲשֵׂה לְמַעַן אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב.
Ásze lemáán mose veáháron.	עֲשֵׂה לְמַעַן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן.

עֲשֵׂה לְמַעַן דָּוִד וּשְׁלֹמֹה.
Ásze lemáán dávid uslomo.

עֲשֵׂה לְמַעַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ.
Ásze lemáán jerusálájim ir kodsechá.

עֲשֵׂה לְמַעַן צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ.
Ásze lemáán cijon miskán kevodechá.

עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמְמוֹת הֵיכָלֶךָ.
Ásze lemáán somemot hechálechá.

עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרִיסוּת מִזְבְּחֶךָ.
Ásze lemáán háriszut mizbechechá.

עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ.
Ásze lemáán hárugim ál sem kodsechá.

עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ.
Ásze lemáán tevuchim ál jichudechá.

עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם
עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ.
Ásze lemáán báe váes uvámájim ál kiddus semechá.

עֲשֵׂה לְמַעַן יוֹנְקֵי שַׁדַּיִם שֶׁלֹּא חָטְאוּ.
Ásze lemáán jonekei sádájim selo chátu.

עֲשֵׂה לְמַעַן גְּמוּלֵי חָלָב שֶׁלֹּא פָּשְׁעוּ.
Ásze lemáán gemule cháláv selo fáse-u.

עֲשֵׂה לְמַעַן תִּינוֹקוֹת שֶׁל בֵּית רַבָּן.
Ásze lemáán tinokot sel bet rábán.

עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ.
Ásze lemáánchá im lo lemáánénu.

עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ.
Ásze lemáánchá vehosiénu.

עֲנֵנוּ, יְיָ, עֲנֵנוּ.
***Ánénu**, ádonáj, ánénu.*

עֲנֵנוּ, אֱלֹהֵינוּ, עֲנֵנוּ.
Ánénu, elohénu, ánénu.

עֲנֵנוּ, **א**ָבִינוּ, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **á**vinu, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ב**ּוֹרְאֵנוּ, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **b**oreénu, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ג**ּוֹאֲלֵנוּ, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **g**oálénu, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ד**ּוֹרְשֵׁנוּ, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **d**oresénu, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ה**ָאֵל הַנֶּאֱמָן, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **h**áel háneemán, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ו**ָתִיק וְחָסִיד, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **v**átik vechászid, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ז**ַךְ וְיָשָׁר, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **z**ách vejásár, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ח**ַי וְקַיָּם, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **ch**áj vekájám, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ט**ּוֹב וּמֵטִיב, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **t**ov umetiv, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **י**ּוֹדֵעַ יֵצֶר, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **j**odeá jecer, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **כ**ּוֹבֵשׁ כְּעָסִים, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **k**oves keászim, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ל**ּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **l**oves cedákot, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **מ**ֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **m**elech málche hámeláchim, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **נ**ּוֹרָא וְנִשְׂגָּב, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **n**orá veniszgáv, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ס**ּוֹלֵחַ וּמוֹחֵל, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **sz**oleách umochel, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ע**ּוֹנֶה בְּעֵת צָרָה, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **o**ne beet cárá, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **פ**ּוֹדֶה וּמַצִּיל, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **p**ode umácil, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **צ**ַדִּיק וְיָשָׁר, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **c**ádik vejásár, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ק**ָרוֹב לְקוֹרְאָיו, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **k**árov lekoreáv, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ר**ַחוּם וְחַנּוּן, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **r**áchum vechánun, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ש**ּוֹמֵעַ אֶל אֶבְיוֹנִים, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **s**someá el evjonim, ánénu.*

עֲנֵנוּ, **ת**ּוֹמֵךְ תְּמִימִים, עֲנֵנוּ.
*Ánénu, **t**omech temimim, ánénu.*

עֲנֵנוּ, אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ עֲנֵנוּ.
Ánénu, elohé ávoténu, ánénu.

עֲנֵנוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, עֲנֵנוּ.
Ánénu, elohé ávráhám, ánénu.
עֲנֵנוּ, פַּחַד יִצְחָק, עֲנֵנוּ.
Ánénu, páchád jic-chák, ánénu.
עֲנֵנוּ, אֲבִיר יַעֲקֹב, עֲנֵנוּ.
Ánénu, ávir jáákov, ánénu.
עֲנֵנוּ, עֶזְרַת הַשְּׁבָטִים, עֲנֵנוּ.
Ánénu, ezrát hásevátim, ánénu.
עֲנֵנוּ, מִשְׂגַּב אִמָּהוֹת, עֲנֵנוּ.
Ánénu, miszgáv imához, ánénu.
עֲנֵנוּ, קָשֶׁה לִכְעוֹס, עֲנֵנוּ.
Ánénu, káse lichosz, ánénu.
עֲנֵנוּ, רַךְ לִרְצוֹת, עֲנֵנוּ.
Ánénu, rách lircot, ánénu.
עֲנֵנוּ, עוֹנֶה בְּעֵת רָצוֹן, עֲנֵנוּ.
Ánénu, one beét rácon, ánénu.
עֲנֵנוּ, אֲבִי יְתוֹמִים, עֲנֵנוּ.
Ánénu, ávi jetomim, ánénu.
עֲנֵנוּ, דַּיַּן אַלְמָנוֹת, עֲנֵנוּ.
Ánénu, dáján álmánot, ánénu.

Mi seáná *leávráhám ávinu behár hámorijá, hu jáánénu.*
מִי שֶׁעָנָה לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná lejic-chák beno keseneekád ál gábe hámizbeách, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לְיִצְחָק בְּנוֹ כְּשֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná lejáákov bevet el, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֵל, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná lejoszef bevet háászurim, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לְיוֹסֵף בְּבֵית הָאֲסוּרִים, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná láávoténu ál jám szuf, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לַאֲבוֹתֵינוּ עַל יַם סוּף, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná lemose bechorev, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לְמֹשֶׁה בְּחוֹרֵב, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná leáháron bámáchtá, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לְאַהֲרֹן בַּמַּחְתָּה, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná lefinechász bekumo mitoch háedá, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לְפִינְחָס בְּקוּמוֹ מִתּוֹךְ הָעֵדָה, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná lihosuá bágilgál, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לִיהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná lismuel bámicpá, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לִשְׁמוּאֵל בַּמִּצְפָּה, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná ledávid uslomo veno birusálájim, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לְדָוִד וּשְׁלֹמֹה בְּנוֹ בִּירוּשָׁלָיִם, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná leelijáhu behár hákármel, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לְאֵלִיָּהוּ בְּהַר הַכַּרְמֶל, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná leelisá biricho, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לֶאֱלִישָׁע בִּירִיחוֹ, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná lejoná bime hádágá, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לְיוֹנָה בִּמְעֵי הַדָּגָה, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná lechizkijáhu melech jehudá becholjo, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּחָלְיוֹ, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná láchánánjáh misáel váázárjá betoch kivsán háes, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לַחֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה בְּתוֹךְ כִּבְשַׁן הָאֵשׁ, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná ledánijel begov háárájot, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לְדָנִיֵּאל בְּגוֹב הָאֲרָיוֹת, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná lemordecháj veeszter besusán hábirá, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לְמָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná leezrá bágolá, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לְעֶזְרָא בַּגּוֹלָה, הוּא יַעֲנֵנוּ.
Mi seáná lechol hácáddikim veháchászidim vehátemimim vehájesárim, hu jáánénu.
מִי שֶׁעָנָה לְכָל הַצַּדִּיקִים וְהַחֲסִידִים וְהַתְּמִימִים וְהַיְשָׁרִים, הוּא יַעֲנֵנוּ.

Ráchámáná *deáne láánije, ánená.*	**רַחֲמָנָא** דְּעָנֵי לַעֲנִיֵּי עֲנִינָא.
Ráchámáná deáne litvire libá, ánená.	רַחֲמָנָא דְּעָנֵי לִתְבִירֵי לִבָּא, עֲנִינָא.
Ráchámáná deáne lemákiche ruchá, ánená.	רַחֲמָנָא דְּעָנֵי לְמַכִּיכֵי רוּחָא, עֲנִינָא.
Ráchámáná ánená,	רַחֲמָנָא עֲנִינָא,
ráchámáná chusz,	רַחֲמָנָא חוּס,
ráchámáná perok,	רַחֲמָנָא פְּרוֹק,
ráchámáná seziv,	רַחֲמָנָא שְׁזִיב,
ráchámáná rechám álán,	רַחֲמָנָא רְחַם עֲלָן,
hástá báágálá uvizmán káriv.	הַשְׁתָּא בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב.

NEFILÁT ÁPÁJIM / נְפִילַת אַפַּיִם

Amennyiben a helyiségben van Tóratekercs, fejünket a bal karunkra hajtva mondjuk következő bekezdést.

(Vájomer dávid el gád, cár li meod,	(וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל גָּד, צַר לִי מְאֹד,
nipelá ná vejád ádonáj, ki rábim ráchámáv,	נִפְלָה נָא בְיַד יְיָ, כִּי רַבִּים רַחֲמָיו,
uvjád ádám ál epolá.)	וּבְיַד אָדָם אַל אֶפֹּלָה.)
Ráchum vechánun *chátáti lefánechá.*	**רַחוּם וְחַנּוּן**, חָטָאתִי לְפָנֶיךָ.
Ádonáj, mále ráchámim,	יְיָ, מָלֵא רַחֲמִים,
ráchem áláj, vekábel táchánunáj.	רַחֵם עָלַי וְקַבֵּל תַּחֲנוּנָי.

ZSOLTÁROK KÖNYVE 6:2-11 / תְּהִלִּים ו:ב-יא

Ádonáj*, ál beápechá tochicheni,*	**יְיָ**, אַל בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי,
veál báchámátechá tejászreni.	וְאַל בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי.
Choneni ádonáj, ki umlál áni,	חָנֵּנִי יְיָ, כִּי אֻמְלַל אָנִי,
refá-eni ádonáj, ki nivhálu ácámáj.	רְפָאֵנִי יְיָ, כִּי נִבְהֲלוּ עֲצָמָי.
Venáfsi nivhálá meod,	וְנַפְשִׁי נִבְהֲלָה מְאֹד,
veátá ádonáj, ád mátáj.	וְאַתָּה יְיָ, עַד מָתָי.
Suvá ádonáj, chálecá náfsi,	שׁוּבָה יְיָ, חַלְּצָה נַפְשִׁי,
hosieni lemáán chászdechá.	הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדֶּךָ.
Ki en bámávet zichrechá,	כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרֶךָ,
bisol mi jode lách.	בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה לָךְ.
Jágáti beáncháti, ász-che vechol lájlá mitáti,	יָגַעְתִּי בְאַנְחָתִי, אַשְׂחֶה בְכָל לַיְלָה מִטָּתִי,
bedimáti árszi ámsze.	בְּדִמְעָתִי עַרְשִׂי אַמְסֶה.
Ásesá mikáász eni,	עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי,
átká bechol coreráj.	עָתְקָה בְּכָל צוֹרְרָי.
Szuru mimeni kol poále áven,	סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן,
ki sámá ádonáj kol bichji.	כִּי שָׁמַע יְיָ קוֹל בִּכְיִי.
Sámá ádonáj techináti,	שָׁמַע יְיָ תְּחִנָּתִי,
ádonáj tefiláti jikách.	יְיָ תְּפִלָּתִי יִקָּח.
Jevosu vejibáhálu meod kol ojeváj,	יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ מְאֹד כָּל אוֹיְבָי,
jásuvu jevosu rágá.	יָשֻׁבוּ יֵבֹשׁוּ רָגַע.

Somer jiszráel,
semor seerit jiszráel,
veál jovád jiszráel,
háomerim semá jiszráel.

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל,
שְׁמֹר שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל,
וְאַל יֹאבַד יִשְׂרָאֵל,
הָאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל.

Somer *goj echád,*
semor seerit ám echád,
veál jovád goj echád,
hámjáchádim simchá,
ádonáj elohénu, ádonáj echád.

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד,
שְׁמֹר שְׁאֵרִית עַם אֶחָד,
וְאַל יֹאבַד גּוֹי אֶחָד,
הַמְיַחֲדִים שִׁמְךָ,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

Somer *goj kádos,*
semor seerit ám kádos,
veál jovád goj kádos,
hámesálsim besálos kedusot lekádos.

שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ,
שְׁמֹר שְׁאֵרִית עַם קָדוֹשׁ,
וְאַל יֹאבַד גּוֹי קָדוֹשׁ,
הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשָׁלֹשׁ קְדֻשׁוֹת לְקָדוֹשׁ.

Mitráce *beráchámim*
umitpájesz betáchánunim,
hitráce vehitpájez ledor áni,
ki en ozer.
Ávinu málkénu, chonénu váánénu,
ki en bánu máászim,
ásze imánu cedáká vácheszed, vehosiénu.

מִתְרַצֶּה בְּרַחֲמִים
וּמִתְפַּיֵּס בְּתַחֲנוּנִים,
הִתְרַצֵּה וְהִתְפַּיֵּס לְדוֹר עָנִי,
כִּי אֵין עוֹזֵר.
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ,
כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד, וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

Váánáchnu *lo nedá,*

וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע,

Ezen a ponton felállunk.

má náásze, ki álechá énénu.
Zechor ráchámechá ádonáj váchászádechá,
ki meolám hemá.
Jehi chászdechá ádonáj álénu,
kááser jichálnu lách.
Ál tizkor lánu ávonot risonim,
máher jekádmunu ráchámechá,
ki dálonu meod.
Chonénu ádonáj chonénu,
ki ráv szávánu vuz.
Berogez ráchem tizkor.
Ki hu jádá jicrénu,
záchur ki áfár ánáchnu.

מַה נַּעֲשֶׂה, כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ.
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ,
כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה.
יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ,
כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ.
אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים,
מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ,
כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד.
חָנֵּנוּ יְיָ חָנֵּנוּ,
כִּי רַב שָׂבַעְנוּ בוּז.
בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכּוֹר.
כִּי הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ,
זְכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ.

❖ עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ
עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ,
וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ
לְמַעַן שְׁמֶךָ.

❖ *Ozrénu elohé jisénu*
ál devár kevod semechá,
vehácilénu vecháper ál chátoténu
lemáán semechá.

EGÉSZ-KÁDDIS / חֲצִי קַדִּישׁ

❖ **יִתְגַּדַּל** וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
(KÖZÖSSÉG - אָמֵן)
בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ,
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב. וְאִמְרוּ: אָמֵן.
(KÖZÖSSÉG - **אָמֵן, יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ**
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.)

❖ ***Jitgádál*** *vejitkádás semeh rábá*
*(*KÖZÖSSÉG: ***Ámen****)*
❖ *beálmá di verá chiruteh, vejámlich málchuteh,*
bechájechon uvjomechon
uvcháje dechol bet jiszráel,
báágálá uvizmán káriv. Veimru: Ámen.
*(*KÖZÖSSÉG: ***Ámen, jehe semeh rábá mevárách***
leálám ulálme álmájá.*)*

❖ יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא,
בְּרִיךְ הוּא (KÖZÖSSÉG - **בְּרִיךְ הוּא**)

❖ *Jehe semeh rábá mevárách*
leálám ulálme álmájá.
Jitbárách vejistábách vejitpáár vejitromám
vejitnásze vejithádár vejitále vejithálál
semeh dekudsá,
*berich hu (*KÖZÖSSÉG: ***berich hu****)*

❖ *לְעֵלָּא מִן כָּל

❖ **leelá min kol*

*** *Ros Hásáná* és *Jom Kippur* között:**

לְעֵלָּא (וּ)לְעֵלָּא מִכָּל

leelá (u)lelá mikol

בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא,
דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא.
וְאִמְרוּ: אָמֵן. (KÖZÖSSÉG - **אָמֵן**)

birchátá vesirátá tusbechátá venechemátá,
dáámirán beálmá.
*Veimru: Ámen. (*KÖZÖSSÉG: ***Ámen****)*

❖ תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל
קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא.
וְאִמְרוּ: אָמֵן. (KÖZÖSSÉG - **אָמֵן**)

❖ *Titkábál celotehon uváutehon dechol jiszráel*
kodám ávuhon di vismájá.
*Veimru: Ámen. (*KÖZÖSSÉG: ***Ámen****)*

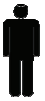
❖ יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא,
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.
וְאִמְרוּ: אָמֵן. (KÖZÖSSÉG - **אָמֵן**)

❖ *Jehe selámá rábá min semájá,*
vechájim álénu veál kol jiszráel.
*Veimru: Ámen. (*KÖZÖSSÉG: ***Ámen****)*

❖ עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו,
הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ,
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.
וְאִמְרוּ: אָמֵן. (KÖZÖSSÉG - **אָמֵן**)

❖ *Osze sálom bimromáv,*
hu jáásze sálom álénu,
veál kol jiszráel.
*Veimru: Ámen. (*KÖZÖSSÉG: ***Ámen****)*

Ávínu Málkénu / אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ



Ros Hásáná és Jom Kippur között a *Sáchárit* és *Mincha* főimái után mondjuk az alábbi imát. Kinyitják a Tóraszekrényt.

Ávinu málkénu, *chátánu lefánechá.* **אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ.**

Ávinu málkénu, en lánu melech elá átá. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה.

Ávinu málkénu, ásze imánu lemáán semechá. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שִׁמֶךָ.

Ávinu málkénu, chádes álénu sáná tová. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

Ávinu málkénu,
bátel meálénu kol gezerot kásot. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת.

Ávinu málkénu, bátel máchsevot szonénu. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, בַּטֵּל מַחְשְׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ.

Ávinu málkénu, háfer ácát ojvénu. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ.

Ávinu málkénu, kále kor cár umásztin meálénu. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, כַּלֵּה כָּל צַר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ.

Ávinu málkénu,
szetom pijot másztinénu umkátrigénu. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, סְתֹם פִּיּוֹת מַשְׂטִינֵינוּ וּמְקַטְרִיגֵנוּ.

Ávinu málkénu,
kále dever vecherev verááv usvi
umás-chit veávon usmád
mibene veritechá אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, כַּלֵּה דֶבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית וְעָוֹן וּשְׁמַד מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ.

Ávinu málkénu, mená mágefá minácháláteché. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ.

Ávinu málkénu, szelách umchál lechol ávonoténu. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, סְלַח וּמְחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ.

Ávinu málkénu,
meche vehááver pesá-énu vechátoténu
mineged enechá. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, מְחֵה וְהַעֲבֵר פִּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ.

Ávinu málkénu,
mechok beráchámechá hárábim
kol sitre chovoténu. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, מְחֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ.

Hier beginnt der responsive Teil zwischen Vorbeter und Közösség:

Ávinu málkénu, **אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,**
hácházirénu bitsuvá selemá lefánechá. **הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.**

Ávinu málkénu, **אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,**
selách refuá selemá lechole ámechá. **שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ.**

Ávinu málkénu, kerá roá gezár dinénu. **אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, קְרַע רוֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ.**

Ávinu málkénu, zochrénu bezikáron tov lefánechá. **אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ.**

Ávinu málkénu, kotvénu beszefer chájim tovim. **אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.**

Ávinu málkénu, **אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,**
kotvénu beszefer ge-ulá visuá. **כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאוּלָּה וִישׁוּעָה.**

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,
Ávinu málkénu,

כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פִּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה.
kotvénu beszefer párnászá vechálkálá.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכֻיּוֹת.
Ávinu málkénu, kotvénu beszefer zechujot.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,
Ávinu málkénu,

כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה.
kotvénu beszefer szelichá umchilá.

Hier endet der responsive Teil zwischen Vorbeter und Közösség.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב.
Ávinu málkénu, hácmách lánu jesuá bekárov.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.
Ávinu málkénu, hárem keren jiszráél ámechá.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ.
Ávinu málkénu, hárem keren mesichechá.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, מַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ.
Ávinu málkénu, mále jádénu mibirchotechá.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, מַלֵּא אֲסָמֵינוּ שָׂבָע.
Ávinu málkénu, mále ászáménu szává.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ.
Ávinu málkénu,

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ.
semá kolénu, chusz verácheм álénu.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,
Ávinu málkénu,

קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.
kábel beráchámim uvrácon et tefiláténu.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,
Ávinu málkénu,

פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לִתְפִלָּתֵנוּ.
petách sááre sámájim litfiláténu.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, זְכֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ.
Ávinu málkénu, zechor ki áfár ánáchnu.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ.
Ávinu málkénu,

נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ.
ná ál tesivénu rekám milefánechá.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,
Ávinu málkénu,

תְּהֵא הַשָּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים
tehe hásáá házot seát ráchámim
וְעֵת רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ.
veet rácon milefánechá.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,
Ávinu málkénu,

חֲמוֹל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּנוּ.
chámol álénu veál olálénu vetápénu.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,
Ávinu málkénu,

עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ.
ásze leмáán hárugim ál sem kodsechá.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,
Ávinu málkénu,

עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ.
ásze leмáán tevuchim ál jichudechá.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,
Ávinu málkénu,

עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם
ásze leмáán bá-e váes uvámájim
עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ.
ál kidus semechá.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,
Ávinu málkénu,

נְקוֹם לְעֵינֵנוּ
nekom leénénu
נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ.
nikmát dám ávádechá hásáfuch.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,
Ávinu málkénu,

עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ.
ásze leмáánchá im lo leмáánénu.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ.	*Ávinu málkénu, ászе lemáánchá vehosiénu.*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,	*Ávinu málkénu,*
עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים.	*ászе lemáán ráchámechá hárábim.*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,	*Ávinu málkénu,*
עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל	*ászе lemáán simchá hágádol*
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ.	*hágibor vehánorá senikrá álénu.*
❖ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ,	❖ *Ávinu málkénu,*
חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,	*chonénu váánénu ki en bánu máászim,*
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.	*ászе imánu cedáká vácheszed vehosiénu.*

Bezárják a Tóraszekrényt.

Az ima *Táchánunnal* folytatódik.